

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 181

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 6. August 1971  
Berne, vendredi 6 août 1971

1949

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N<sup>o</sup> 181

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N<sup>o</sup> 181 - 6. 8. 1971

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Siemens Aktiengesellschaft, Zürich.  
Reisebüro Kuoni AG (Voyages Kuoni SA) (Viaggi Kuoni SA) (Kuoni Travel Ltd.) (Viages Kuoni SA), a Zürich.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der Aussenhandel der EFTA-Staaten im Mai 1971. - Les échanges de l'AELE en mai 1971.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Vaud, Wallis,  
Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

#### Berichtigung.

Société Immobilière, Financière et Commerciale «Sifeco», in Zürich 5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1971, S. 1879), lautet die Firma richtig.

#### 1. Juli 1971.

Maurer & Fischer, Ingenieurbüro, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1968, S. 2473). Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt, Firma erloschen. Diejenigen Aktiven und diejenigen Passiven, welche in der Uebernahmebilanz per 31. 12. 1970 enthalten sind, sind an die «M & F. Engineering AG», in Zürich, übergegangen.

#### 1. Juli 1971.

M & F Engineering AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Blumenfeldstrasse 51, Zürich 11. Statutendatum: 16. 4. 1971. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert, 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Maurer & Fischer, Ingenieurbüro», in Zürich, mit denjenigen Aktiven (Fr. 335 596.35) und denjenigen Passiven (Fr. 185 596.35), welche in der Uebernahmebilanz per 31. 12. 1970 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 150 000 und wird voll auf Grundkapital angerechnet. Andere als die in der erwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Kollektivgesellschaft «Maurer & Fischer, Ingenieurbüro» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 31. 12. 1970 abgeschlossenen Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. Zweck: Planung, Bau und Verkauf von Industrieanlagen und -maschinen sowie verfahrenstechnische Beratung vorwiegend der Metallindustrie; kann ferner Beteiligungen an anderen Unternehmungen erwerben, Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Wilhelm Maurer, von Zürich und Schmiedrued, in Zürich, Präsident, und Peter Urs Fischer, von Basel und Egerkingen, in Maur, beide mit Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien haben Karl Neff, von Appenzel, in Zürich, und Siegfried Müller, von Davos, in Zürich.

#### 26. Juli 1971. Chemische Produkte.

Sika AG, vorm. Kaspar Winkler & Co., in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Sika AG, vorm. Kaspar Winkler & Co.», mit Sitz in Zürich (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1868). Adresse: Badenerstrasse 808, Zürich 9. Zweck: Fabrikation von bauchemischen Produkten, Verkauf von bauchemischen Produkten und Ausführung von Arbeiten mit bauchemischen Produkten; Erwerb von Grundeigentum. Die Zweigniederlassung wird vertreten: a) mit Einzelunterschrift von Dr. Romuald Burkard, von Wälschwil, in Küsnacht, einziges Mitglied des Verwaltungsrates; b) mit Kollektivunterschrift zu zweien von Dr. Hans Goetz, von Oberneunforn TG, in Rüschlikon; Mario Oss, von Zürich, in Stäfa; Jean-Claude Reymond, von L'Abbaye VD, in Küsnacht, und Bruno Wick, von Zuzwil SG, in Widen AG, alle vier Direktoren, und von Emil Rehmann, von und in Zürich, stellvertretender Direktor. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis dieser Zweigniederlassung, haben Walter Iseli, von Zürich und Glarus, in Wallisellen, und Dr. Peter Schobert, von Oberburg BE, in Küsnacht.

#### 26. Juli 1971. Chemische Produkte.

Sika AG, vorm. Kaspar Winkler & Co., in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregi-

ster des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Sika AG, vorm. Kaspar Winkler & Co.», mit Sitz in Zürich (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1868). Adresse: Geerenweg 9, Zürich 9. Zweck: Fabrikation von bauchemischen Produkten, Verkauf von bauchemischen Produkten und Ausführung von Arbeiten mit bauchemischen Produkten; Erwerb von Grundeigentum. Die Zweigniederlassung wird vertreten: a) mit Einzelunterschrift von Dr. Romuald Burkard, von Wälschwil, in Küsnacht, einziges Mitglied des Verwaltungsrates; b) mit Kollektivunterschrift zu zweien von Dr. Hans Goetz, von Oberneunforn TG, in Rüschlikon; Mario Oss, von Zürich, in Stäfa; Jean-Claude Reymond, von L'Abbaye VD, in Küsnacht, und Bruno Wick, von Zuzwil SG, in Widen AG, alle vier Direktoren, und von Emil Rehmann, von und in Zürich, stellvertretender Direktor. Ferner hat Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis dieser Zweigniederlassung, Walter Squinobal, von Regensdorf, in Niederglatt, stellvertretender Direktor. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes und dieser Zweigniederlassung, hat Heinz Hemmeler, von Zürich und Aarau, in Oberengstringen. Ferner haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis dieser Zweigniederlassung, Josef Kempf, von Altdorf UR, in Dietikon, und Alfred Roppel, von Füllinsdorf, in Dübendorf.

27. Juli 1971. Vertragsabschlüsse auf dem Gebiete des Immobilienhandels usw.

Rimofin AG (Rimofin SA) (Rimofin Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Vermittlung von Vertragsabschlüssen und den Nachweis von Gelegenheiten zu Vertragsabschlüssen auf dem Gebiete des Immobilienhandels und der Ueberbauung von Grundstücken, die Durchführung von Finanztransaktionen sowie die Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Unternehmen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu je Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt Hans Ulrich Rinderknecht, von Zürich, in Rapperswil SG. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Kurt Nef, von Herisau AR, in Stäfa. Domizil: Dreikönigsstrasse 7, Zürich 2 (c/o Rinderknecht Administration AG).

#### 27. Juli 1971. Beleuchtungsapparate.

Altalite AG, in Zürich 4, Wengistrasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 1. 6. 1961. Zweck: Vertrieb von Beleuchtungsapparaten und Beleuchtungssystemen, vor allem von Spots und Strommaschinen, von allen beleuchtungstechnischen Artikeln, von Artikeln und Systemen für Stand- und Ladenbau und Innenarchitektur sowie von Dekorationsartikeln. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Präsident des VR: Ernst Pauli, von Vechigen, in Münchenstein, Präsident; Mariette Van Veen, von Wynigen, in Münsingen, Delegierte; Paolo Targetti, italienischer Staatsangehöriger, in Florenz, und Carlo Inaudi, von und in Lugano. Mariette Van Veen führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des VR sind nicht zeichnungsberechtigt.

#### 27. Juli 1971. Autos.

Isar A.G., in Udorf (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1336), Handel mit Automobilen, hauptsächlich solcher Marke «Isar» usw. Die Prokura von Alexander Schurrenberger ist erloschen.

#### 27. Juli 1971.

Neue Interna Film A.-G. (Nouvelle Interna Film S.A.) (New Interna Film Ltd.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1970, S. 903). Max Stör, dieser infolge Todes, und Constant L. Andretto sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen.

#### 27. Juli 1971.

Transibank Zürich, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1971, S. 1618). Prokura von Hermann Möllinger erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jörg Bender, von Bottmingen, in Jona.

#### 27. Juli 1971. Finanzgeschäfte.

Ultrafin A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1971, S. 500), Ausführung von Finanzoperationen jeder Art usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Carlo L. Costa, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, sowie neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Schelling, von Zürich, und Sibilingen, in Uitikon. Neues Geschäftsdomizil: Färberstrasse 6, in Zürich 8.

#### 27. Juli 1971.

Talag Finanzgesellschaft AG (Société Financière SA), in Zürich 2 (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 1999). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Roland Helmut Umhau; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Heinz Künzler, von Walzenhausen, in Baden.

#### 27. Juli 1971.

Investment Bank Zürich, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1971, S. 1751). Joseph Abecassis aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Prokura von Rolf Wagner erloschen.

#### 27. Juli 1971.

Luchsinger Handelsgesellschaft AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2736). Dr. Walter Stör und Dr. Peter C. Luchsinger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift des Erstgenannten erloschen. Caspar Luchsinger, bisher Delegierter des VR, nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

#### 27. Juli 1971.

Nordiska Industrie Produkte AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 357). Dr. Robert Briner aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsberechtigung: Peter Heinrich Schaufelberger, von Zürich, in Zollikon.

#### 27. Juli 1971. Immobilien.

Steforia AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1971, S. 1732), Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften aller Art usw. Kurt Bruppacher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Fritz Meili, von Baretswil, in Zürich. Neue Adresse: Affolterstrasse 182 in Zürich 11.

#### 27. Juli 1971. Textilien.

Hugo Brody, in Zollikon (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1970, S. 2933), Textil-Agentur. Neue Adresse: Senhofstrasse 18, Zollikonberg.

#### 27. Juli 1971. Beteiligungen.

Allstate International AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1689), Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmungen im In- und Ausland usw. Neue Adresse: Albisriederstrasse 164, in Zürich 3.

#### 27. Juli 1971.

G & W Maschinen AG, in Pfäffikon (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1971). Die Verwaltungsratsmitglieder Emil Asfour, Präsident, Adolf Walker, Delegierter, und Dr. Gertrud Forster führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschriften.

#### 27. Juli 1971. Parfums.

Piraud Aktiengesellschaft, in Thalwil (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1971, S. 889), Fabrikation von Parfums usw. Die Generalversammlung vom 7. 7. 1971 hat die Statuten geändert. Durch Annullierung sämtlicher Aktien ist das bisherige Grundkapital von Fr. 400 000 vollständig beseitigt worden, und zwar im Sinne von Art. 735 OR. Sodann ist durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 100 ein neues Grundkapital von Fr. 150 000 geschaffen worden, das voll liberriert ist.

#### 27. Juli 1971.

W.P. Eggimann Cosmetic AG, in Thalwil (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1971, S. 387), Herstellung von kosmetischen Produkten usw. Die Generalversammlung vom 7. 7. 1971 hat die Statuten geändert. Durch Annullierung sämtlicher Aktien ist das bisherige Grundkapital von Fr. 1 000 000 vollständig beseitigt worden, und zwar im Sinne von Art. 735 OR. Sodann ist durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 100 ein neues Grundkapital von Fr. 250 000 geschaffen worden, das voll liberriert ist.

#### 27. Juli 1971. Ehepartnerwahl usw.

Selecton Universal AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431), Vertrieb von Erzeugnissen für die Gesundheit, Aufnahme und Verarbeitung von rationalen, psychologischen und soziologischen Daten zwecks Ehepartnerwahl usw. Statuten am 27. 7. 1971 geändert. Die bisherigen 100 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt worden. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 100 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht; es zerfällt in 2000 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberriert.

#### 27. Juli 1971.

AG für Ertragswerte (Valuers productives S.A.) (Valori di reddito S.A.), in Zürich 2 (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1968, S. 2361), dauernde Verwaltung von Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. Statuten am 21. 7. 1971 geändert. Die bisherigen 500 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 5000 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt worden. Durch Ausgabe von 5000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht; es zerfällt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberriert.

#### 27. Juli 1971.

Bruno Wettstein AG, vormals Th. Wettstein Söhne A.G. Seidenzwirnererei, in Otwil an der Limmat (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1966, S. 2202). Statuten am 17. 2. 1971 geändert. Neue Fassung der Firma: Bruno Wettstein AG.

#### 27. Juli 1971.

Hurdman and Cranstoun, Neutra Treuhand AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1970, S. 2705). Statuten wurden am 28. 5. 1971 geändert. Neue Fassung der Firma: Hurdman and Cranstoun, Thornton Baker, Neutra Treuhand AG (Hurdman and Cranstoun, Thornton Baker, Neutra Auditing Inc.) (Hurdman and Cranstoun, Thornton Baker, Neutra Fiduciaria SA) (Hurdman and Cranstoun, Thornton Baker, Neutra Fiduciaria SA). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: John Spencely Ellison, britischer Staatsangehöriger, in Harpenden (Hertfordshire, England), und Charles Frédéric Gonseth, von Saanen, in Pully.

#### 27. Juli 1971. Wertschriften.

EOF Corporation AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1034), Vermittlung von Informationen betreffend Wertschriften usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1971, S. 1538), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

#### 27. Juli 1971. Beteiligungen.

Tivokata AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2971), Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen, usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 18. 5. 1971 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

#### 27. Juli 1971. Waren aller Art.

Jomet AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1971, S. 700). An- und Verkauf von Waren aller Art. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 10. 6. 1971 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

#### 27. Juli 1971. Textilien usw.

Intervaria GmbH, in Zürich 8 (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1971, S. 1323). Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen aller Art usw. Statuten am 21. 7. 1971 geändert. Die Firma lautet jetzt Cona-

**flex GmbH.** Neue Umschreibung des Zwecks: Herstellung und Vertrieb sowie Export und Import von Textilien, Textilhilfsstoffen und Textilrohstoffen sowie internationaler Handel mit Waren aller Art; kann sich im In- und Ausland an Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und verkaufen.

27. Juli 1971.  
**Market Contact G.m.b.H.,** in Zürich 6 (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1965, S. 1065), Vertrieb von Werbeträgern in der Schweiz und im Ausland usw. Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 17. 6. 1971 hat diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Juli 1971.  
**«Farrow» Blätter GmbH, Entrindungsmaschinen,** in Winterthur 1 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1296). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmung zur Löschung der Firma erteilt. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

27. Juli 1971.  
**Methodistenkirche in der Schweiz, in Zürich 4, Verein (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1968, S. 1703).** Die Unterschrift von Hermann Schaad ist erloschen. Paul Haug führt seine Kollektivunterschrift nun als Mitglied des Vorstandes und 1. Sekretär. Neu führt Kollektivunterschrift Alexis Faton, von Les Verrières, in Biel, Mitglied des Vorstandes und 2. Sekretär. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem 1. oder 2. Sekretär.

27. Juli 1971.  
**Initiativ-Genossenschaft Lindenplatz Altstetten (IGLA), in Zürich 9 (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2971),** Erstellung und Erhaltung eines Quartierzentrums am und um den Lindenplatz in Altstetten. Die Unterschrift von Konrad Braek ist erloschen; dieser bleibt aber Mitglied des Vorstandes. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Jakob Huber, von Metmenstetten, in Zürich; er zeichnet mit Werner Römer, Vizepräsident des Vorstandes, oder mit Hans Rosenberger, Verwalter. Walter Weiss ist aus dem Vorstand ausgeschieden.

27. Juli 1971.  
**Sennergenossenschaft Laupen, in Wald (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1968, S. 1141).** Daniel Wenger und Reinhold Kunz sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung sind Hans Messner, von und in Wald ZH, Vizepräsident und Kassier, und Willi Göldi, von Sennwald, in Wald ZH, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

27. Juli 1971.  
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Buch am Irchel, in Buch am Irchel (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1969, S. 199).** Gottlieb Ganz und Hans Baumann sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Max Brandenberger, bisher Vizepräsident des Vorstandes, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschriften sind: Konrad Beucher, von und in Buch am Irchel, Vizepräsident, und Alwin Kramer, von und in Berg am Irchel, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Juli 1971.  
**Milchgenossenschaft Trüllikon, in Trüllikon (SHAB Nr. 261 vom 9. 11. 1959, S. 3070).** Gustav Müller ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung und zugleich Vizepräsident desselben: Alfred Hirschi, von Schangnau, in Trüllikon. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

27. Juli 1971.  
**Sennergenossenschaft Fällanden, in Fällanden (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1967, S. 1888).** Albert Zollinger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Hauser, von und in Fällanden, Mitglied des Vorstandes, ist nun Präsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Paul Biggenstorfer, von und in Fällanden.

27. Juli 1971.  
**Baugenossenschaft Brunnenhof, in Zürich 6 (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2294).** Dr. Max Schoch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Reichle ist nicht mehr Quästor, sondern Präsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neues Mitglied und Quästor des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Erhard Schneider, von Amsoldingen, in Zürich. Präsident Walter Reichle oder Vizepräsident Walter Saurmann zeichnen mit dem Aktuar Karl Muffler oder mit dem Quästor Erhard Schneider oder mit dem Verwalter Ernst Müller.

27. Juli 1971.  
**Senneri-Genossenschaft Wolfen-Steinbach, in Sternenberg (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1967, S. 3677).** Otto Wagner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des Vorstandes ist Rudolf Küng, von Hasle LU, in Turbenthal. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

27. Juli 1971.  
**Haushaltartikel, Gebürder Kubli, in Zürich 6, Vogelsangstrasse 7, Kollektivgesellschaft (Neueintragung).** Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1971. Vertretungen von und Handel mit Haushaltartikeln. Gesellschaft: Rudolf Kubli, von Glarus, in Zürich 7; und Reto Kubli, von Glarus, in Zürich 7.

27. Juli 1971.  
**Jecklin & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 12. 10. 1964, S. 3042).** Handel mit Pianos, Flügeln, Musikinstrumente aller Art usw. Es wohnen nun die unbefruchtete hängende Gesellschaftler Hans Jecklin in Zürich 7 und Peter Jecklin in Zumikon.

27. Juli 1971.  
**Geisinger & Co., in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1969, S. 479).** Stahl- und Metallbau, Herstellung und Verkauf von Bauelementen, Schlosserei. Paul Grether hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Martin Frauenknecht, von Zuzwil SG, in Zell ZH; Albert Ganz, von Freiestein-Teufen, in Winterthur; Ernst Gisler, von Sehadtorf, in Winterthur; Werner Fuhrmann, von Oesehenbach, in Wellhausen; Urs Hemmi, von Churwalden, in Winterthur; Gallus Horat, von Zürich und Schwyz, in Zell ZH; Josef Lamprecht, von und in Winterthur; Hans Steiger, von Oberriet, in Winterthur; Henry Kuhn, von Lindau ZH, in Winterthur; Jakob Rutz, von Winterthur und Nesselau, in Winterthur; Paul Marguerat, von und in Winterthur.

27. Juli 1971.  
**Edelmetallwaren, A. Lütolf, in Zürich, in Böden 50, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Arthur Lütolf, von Egolzwil, in Zürich 11. Vertretungen von und Handel mit Edelmetallen.

27. Juli 1971.  
**Messerschmiedwaren, Ernst Scherrer, in Bülach (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1960, S. 2066).** Handel mit Messerschmiedwaren. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Ernst Scherrer», in Bülach, erloschen.

27. Juli 1971.  
**Messerschmiede, Ernst Scherrer, in Bülach, Zürichstrasse 36, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Ernst Scherrer, von Schaffhausen, in Bülach. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Scherrer», in Bülach, übernommen. Einzelunterschrift führt Liselotte Scherrer, von Schaffhausen, in Bülach. Handel mit Messerschmiede-, Silber- und Stahlwaren.

27. Juli 1971.  
**Foto, Bernhard Zemann, bisher in Bubikon (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1968, S. 1899).** Reparaturwerkstätte für Foto- und Kinoapparate. Der Sitz dieser Firma wurde nach Wetzikon verlegt. Adresse: Tössalstrasse 11, Kempten. Firmainhaber Bernhard Zemann sowie die Zeichnungsberechtigte Magrit Zemann wohnen nun in Wetzikon.

27. Juli 1971.  
**Getreide, Ernst Alder, in Zürich (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1964, S. 2818).** Import und Export von Getreide, Futtermitteln und Landesprodukten. Neue Adresse: Weinplatz 10.

27. Juli 1971.  
**Metzgerei, G. Knecht-Vogler, in Küssnacht (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1370).** Metzgerei. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Juli 1971.  
**Waren aller Art, H. Murg-Massera, in Wetzikon (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2439).** Verkauf von Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Juli 1971.  
**Goldschmied, Rudolf Murbach, in Zürich (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1944, S. 2301).** Gold- und Silberschmied, usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 1.

27. Juli 1971.  
**Bäckerei, Alois Betschart, in Zürich (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1945, S. 426).** Bäckerei und Konditorei. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Juli 1971.  
**Handel mit Waren aller Art, Trademaster AG (Trademaster SA) (Trademaster Ltd.), in Zürich 10, Nordstrasse 114, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 12. 7. 1971.** Zweck: Handel mit Waren aller Art; kann im Zusammenhang mit ihrem Zwecke Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern, sich an anderen Unternehmen irgendwelcher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 60 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: briefliche VR (Verwaltungsrat); eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Jürg Schuster, von St. Gallen, in Zollikon. Präsident: Christoph Diethelm, von St. Gallen und Utwil, in Zürich, und Bruno Schneble, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Juli 1971.  
**Tea- und Lunch-Room AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1968, S. 536).** Die Generalversammlungen vom 14. 5. und 23. 6. 1971 haben die Statuten geändert. Die Firma lautet **Telu A.G.** Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und Verkauf sowie den Betrieb von Gaststätten und den Kauf, Verkauf und die Fabrikation von Produkten, Materialien und Zubehörsachen der Textilindustrie und der Textilmaschinenindustrie sowie von Messgeräten für die Elektrotechnik und die Elektronik. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern.

28. Juli 1971.  
**Lebensmittel, Me Cormick S.A., in Regensdorf (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1260).** Handel mit und Fabrikation von Produkten der Gewürz-, Lebens- und Genussmittel-Extrakt- und der Teebranche usw. Leonard O. Gerber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist John F. Caffey, Bürger der USA, in Timonium (USA).

28. Juli 1971.  
**Maschinen, Color Metal A.-G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1971, S. 258).** Fabrikation von Maschinen, sowie von technischen Artikeln der Metallbranche usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Werner Häberling, von Ottenbrun, in Langnau am Albis, und Heino Worch, von Zürich, in Obengsträngen.

28. Juli 1971.  
**Textilwaren, Milofin S.A., in Opfikon (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1970, S. 1785).** Herstellung und Konfektionierung von sowie Engroshandel mit Textilien aller Art usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Thuli, von und in Basel.

28. Juli 1971.  
**Brillen, Lunetta A.-G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1963, S. 2654).** Fabrikation von Brillen aller Art usw. Wolf Pluznik, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Eduard Pluznik; seine Prokura sowie die Unterschrift von Israel Pluznik sind erloschen.

28. Juli 1971.  
**Schlosserei, H. Roshard AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1962, S. 3594).** mechanische Bau- und Kunstschlosserei usw. Hans Roshard-Knobel, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied und Präsident des VR mit Einzelunterschrift ist Hermann Roshard; seine Prokura ist erloschen.

28. Juli 1971.  
**Verpackungsmaterialien, Albis Paek AG, in Affoltern a. A. (SHAB Nr. 221 vom 27. 9. 1970, S. 2141).** Herstellung von und Handel mit Dosen und anderen Verpackungsmaterialien aller Art usw. Dr. Walter Stör, Martin Binder, Harry Huber, Dr. Philipp Schneider und Albert E. Thoenen sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der vier Erstgenannten sind erloschen. Albert E. Thoenen ist nun Direktor und führt seine Kollektivunterschrift nun zu zweien. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Caspar Johannes Luchsinger, von Glarus, in Küssnacht ZH. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Othmar Pfister, von Zürich und Wangen ZH, in Belikon, und Herbert Ammann, österreichischer Staatsangehöriger, in Kilehberg ZH.

28. Juli 1971.  
**Textilwaren, Asomag AG, in Opfikon (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2735).** Fabrikation von und Handel mit Textilwaren jeder Art usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Thuli, von und in Basel.

28. Juli 1971.  
**Verlag Organisator A.-G., in Opfikon (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1971, S. 327).** Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Henriette Dünki, von Embrach, in Opfikon.

28. Juli 1971.  
**Immobilien, Terrain A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2449).** Erwerb, Verwaltung, Vermietung, Verpachtung, Ueberbauung und Verwertung von Liegenschaften usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Christian Michael, von Pägig GR, in Thalwil.

28. Juli 1971.  
**Transporte, A. Welti-Furrer A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1971, S. 258).** Betrieb eines Transport- und Verkehrsunternehmens usw. Ernst Angst infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokuren von Emil Holbein und Eduard Ramseier erloschen.

28. Juli 1971.  
**Management Assistant AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1370).** Durchführung von Unternehmensberatungen in Industrie, Handel und Gewerbe usw. Dr. Paul Kaufmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Heidy Elliker; ihre Prokura ist erloschen. Carl Bucher, Vizepräsident des VR, führt weiter Kollektivunterschrift; er zeichnet nun nicht mehr ausschliesslich mit dem Einzelunterschrift führenden Verwaltungsratspräsidenten Marcel Bloch, sondern nun mit jedem Mitglied des VR.

28. Juli 1971.  
**Organisation, Interhold AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1971, S. 571).** Organisation und Betreuung von Gesellschaften und juristischen Personen jeder Art usw. Heimrich Waacklerling, Präsident des VR (Verwaltungsrat), wohnt nun in Zollikon. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Dr. Max Schuean, von Zoaz, in Zürich.

28. Juli 1971.  
**Raucheruntersilien, Colibri Lighters SA, in Zürich 11 (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1971, S. 1669).** Kauf und Verkauf sowie Import und Export von Raucheruntersilien, insbesondere von Feuerzeugen usw. Dr. Niklas Barth ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift: Alan T. Grievé, britischer Staatsangehöriger, in London, Präsident; Guy Burrus, von Boncourt, in Zürich, Vizepräsident; Hans Löwenthal, britischer Staatsangehöriger, in London; John Waldesbühl, von La Tour-de-Peilz und Breglingen AG, in Neerach, und Philippe Courvoisier, von Le Loele, in Genf. Die Genannten zeichnen zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Alan T. Grievé und Hans Löwenthal nicht miteinander, sondern nur je mit einem der übrigen VR-Mitglieder zeichnen.

28. Juli 1971.  
**Heftpflaster, Sparamedia A.-G., in Zürich 10 (SHAB Nr. 126 vom 31. 5. 1968, S. 1168).** Handel mit Heftpflaster usw. Neue Adresse: Hohenklingenstrasse 10 in Zürich 10 (bei Rolf Hofer-Ducret).

28. Juli 1971.  
**Bankag Bank-Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr, in Zürich 1 (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2043).** Es wohnen nun der stellvertretende Direktor Otto Leibacher in Niederglatt und der Vizedirektor Lienhard Fr in Illnau.

28. Juli 1971.  
**Waren aller Art, Spico AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1401).** Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Holz und Holzprodukten usw. Statuten am 24. 6. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 80 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 220 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital teilt sich in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

28. Juli 1971.  
**Finanzgeschäfte, Dispo AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1971, S. 1699).** Durchführung von Finanzgeschäften jeglicher Art usw. Statuten am 13. 7. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht; es zerfällt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert. Jürgen Klaus Scheffele aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peter Gut, von und in Erlenbach ZH.

28. Juli 1971.  
**Erdöl usw., Hans Trauffer A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 467).** Handel mit Erdöl- und Teerprodukten usw. Statuten am 16. 2. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll aus der Spezialreserve liberiert worden. Das Grundkapital teilt sich in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

28. Juli 1971.  
**Bank of Tokyo (Schweiz) AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1971, S. 1784).** Der Generaldirektor Kazumichi Mikié und der Direktor Akira Nikishima wohnen nun in Zürich.

28. Juli 1971.  
**Landwirtschaftl. Verein Hombrechtikon, in Hombrechtikon, Genossenschaft (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1971, S. 635).** Hans Menzi ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Aktuar des Vorstandes. Hans Heinrich Kunz ist nicht mehr Aktuar des Vorstandes, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Bachmann, von und in Hombrechtikon, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

28. Juli 1971.  
**Baugenossenschaft eidg. Beamter Zürich-Flugplatz, in Kloten (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1968, S. 1543).** Die Generalversammlungen vom 2. 5. 1969 und 19. 3. 1970 haben die Statuten geändert. Die Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

28. Juli 1971.  
**Textil & Mode Center Zürich, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1970, S. 1681).** Miete und / oder Erwerb eines oder mehrerer Gebäude zur Bereitstellung von Verkauf-, Büro- und Lagerlokalitäten für ihre Mitglieder usw. Oscar Naef nicht mehr Sekretär der Verwaltung; seine Prokura erloschen. Neuer Sekretär der Verwaltung (ohne dieser anzugehören) mit Kollektivprokura zu zweien ist Kurt Wiederkehr, von Zürich und Dietikon, in Zürich.

28. Juli 1971.  
**Textilwaren, Elmer, Schwald & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1971, S. 1147).** Fabrikation von sowie Import, Export, Vertretungen und Handel mit Textilien. Die Prokura von Oskar Naef ist erloschen. Neu hat Einzelprokura Kurt Wiederkehr, von Zürich und Dietikon, in Zürich.

28. Juli 1971.  
**Versicherungsbureau W. Kaspar, in Zürich, Gubelstrasse 41, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Werner Kaspar, von Zürich, in Zürich 11. Abschluss und Vermittlung von Versicherungen aller Art.

28. Juli 1971.  
**Radioapparate, E. Oscar Spielmann, in Zürich (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1935, S. 2514).** Vertrieb von Radioapparaten usw. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 28. 2. 1971 an die «Spielmann AG», in Zürich, erloschen.

28. Juli 1971.  
**Radioapparate usw., Spielmann AG, in Zürich, Spitalgasse 5, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 8. 7. 1971.** Zweck: Handel mit und Unterhalt von Radio-, Fernseh- und Grammogeräten und Apparaten der Elektronik. Grundkapital: Fr. 75 000, voll liberiert; 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das Geschäft der Einzelfirma «E. Oscar Spielmann», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 304 796.00).



und Passiven (Fr. 231 490.74), gemäss Bilanz per 28.2.1971 zum Preis von Fr. 73 305.32, wovon Fr. 72 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 2 bis 4 Mitglieder, Mitglieder des VR: Ernst Oscar Spielmann, von Zürich, in Illnau, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Suzanne Spielmann, von Zürich, in Illnau, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pierre Spielmann, von Zürich, in Illnau, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Eliane Spielmann, von Zürich, in Illnau, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Juli 1971. **Max Ritter, pharmazeutische Spezialitäten, in Zürich (SHAB Nr. 234 vom 7.10.1969, S. 2303).** Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dr. Herbert Hucker, österreichischer Staatsangehöriger, in Oberrieden.

28. Juli 1971. Kosmetische Produkte. **F. Rüegg-Müller, in Wald (SHAB Nr. 171 vom 26.7.1965, S. 2337).** Herstellung und Vertrieb kosmetischer Produkte. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 4.12.1970 der Konkurs eröffnet worden.

28. Juli 1971. **ARAMIS Gaststätten AG (ARAMIS Gaststätten SA) (ARAMIS Gaststätten Ltd), in Zürich, Kernstrasse 57, Zürich 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18.9.1970 und 13.7.1971.** Zweck: Betrieb, Vermietung und Verpachtung, Pacht und Miete von Gaststätten aller Art, eingeschlossen Hotels, insbesondere unter dem Namen «Aramis», ebenso Kauf und Verkauf von solchen Betrieben und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen; kann auch Liegenschaften verwalten, erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Maurice Berger, von Zürich, in Küsnacht, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Bruno Wirth, von Uzwil, in Zürich, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift; Annelies Kägi, von und in Birmensdorf, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

#### Bern - Berne - Berna

##### Berna Aarberg

27. Juli 1971. **Käsergenossenschaft Wiler bei Seedorf, in Wiler (SHAB Nr. 204 vom 1.9.1967, S. 2913).** Hans Spring ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Vizepräsidenten gewählt: Rudolf Gehri, von Seedorf, in Wiler bei Seedorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

27. Juli 1971. Lebensmittel usw. **Erwin Köhli, in Kallnach.** Inhaber der Firma ist Erwin Köhli-Graf, von Kallnach, in Kallnach. Handel mit Lebensmitteln, Mercerie- und Bonnetierwaren. Gimmez.

28. Juli 1971. **Buchdruckerei Th. Schwab, Aktiengesellschaft, in Lyss (SHAB Nr. 15 vom 19.1.1967, S. 221).** Theophil Schwab-Räz ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

28. Juli 1971. **Käsergenossenschaft Wierewil, in Wierewil, Gemeinde Rapperswil (SHAB Nr. 270 vom 19.11.1964, S. 3478).** Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Präsident Otto Stegmann und Sekretär Ernst Schori. Ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: Johann Zingg, von Rapperswil, in Wierewil, Präsident (bisher Vizepräsident/Kassier); Hans Rudolf Stalder, von Lützelflüh, in Wierewil, Sekretär, und Niklaus Rätz, von Rapperswil, in Wierewil, Vizepräsident/Kassier. Johann Zingg, Hans Rudolf Stalder und Niklaus Rätz zeichnen kollektiv zu zweien.

28. Juli 1971. Kolonialwaren. **Otto Ammann, in Aarberg.** Handel mit Kolonialwaren (SHAB Nr. 187 vom 12.8.1968, S. 1752). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

##### Bureau Aarwangen

27. Juli 1971. Gipserei, Malerei. **Hermann Leibundgut, in Roggwil.** Inhaber der Firma ist Hermann Leibundgut, von Melchnau, in Roggwil. Gips- und Malergeschäft. Pappelweg 1.

28. Juli 1971. **Plastik Kunststoffverarbeitungs AG, in Melchnau.** Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Kunststoffartikeln, Thermoform- und Verpackungsmaterialien. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 490 Namenaktien zu Fr. 100 und 201 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. Juli 1971 hat die Gesellschaft vom Gründer Gottfried Ubersax Plastikmaterial und Maschinen zum Preise von Fr. 90 000 übernommen, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Ihm gehören an: Klaus Hunziker, von Staffelfeld, in Herzogenbuchsee, Präsident; Gottfried Ubersax, von Oberözn, in Madiswil, Vizepräsident und Delegierter; Heinz Ubersax, von Oberözn, in Aarwangen, Delegierter und Sekretär; Heidi Ubersax, von Oberözn, in Madiswil; Nelly Thelwall-Ubersax, von Oberözn, in Weston-Colville bei Cambridge (England); Martin Ubersax, von Oberözn, in Madiswil. Klaus Hunziker, Gottfried Ubersax und Heinz Ubersax zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Dorf Melchnau.

28. Juli 1971. Schmiede. **Robert Grütter, in Roggwil.** Inhaber der Firma ist Robert Grütter, von Roggwil, in Roggwil. Betrieb einer mechanischen Schmiede. Bahnhofstrasse 6.

##### Bureau Biel

27. Juli 1971. **Hypotheken-Bürgerschaftsgenossenschaft in Biel, in Biel.** Verbürgung von Nachgahnhypotheken auf Liegenschaften in der Stadtgemeinde Biel, im Seeland und im Sdjura (SHAB Nr. 153 vom 5.7.1965, S. 2099). Gemäss Generalversammlungsbeschlüssen vom 6. April 1960, 22. Mai 1962 und 11. Mai 1971 wurden die Statuten revidiert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Genossenschaft bezweckt die Verbürgung von Darlehen und Krediten, grundpfändlich sichergestellt auf Liegenschaften im Kanton Bern und angrenzenden Gebieten. Die Verwaltung besteht aus mindestens 7 Mitgliedern.

27. Juli 1971. Vins, spiritueux. **Palama et Petracca, à Bienna.** Giuseppe Palama et Luigi Petracca, tous les deux de nationalité italienne, à Bienna, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui va commencer le 1<sup>er</sup> août 1971. Commerce de vins et de spiritueux en gros. Rue de Breuil 47.

28. Juli 1971. **Manufacture des Montres Rolex S.A. Bienna, in Biel (SHAB Nr. 4 vom 7.1.1970, S. 31).** Es wurden ernannt: Paul Knöpfli, von Ossingen ZH, in Brügg, zum Direktor; Claude Wampfler, von Lenk, in Biel, zum Vizedirektor. Sie zeichnen kollektiv zu zweien zusammen mit Hans Sauter oder Hansueli Jüstrich.

##### Bureau Büren an der Aare

28. Juli 1971. **Metzgerei Peter Gnägi-Scheidegger, in Meinisberg.** Inhaber ist Peter Gnägi, von Bellmund BE, in Meinisberg. Betrieb einer Metzgerei. Hauptstrasse 59.

##### Bureau Interlaken

27. Juli 1971. Milchhandlung. **Bertha Inäbint, in Matten.** Milch-, Käse-, Butter- und Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 133 vom 11.6.1954, S. 1506). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

27. Juli 1971. Milchhandlung. **A. Wolf, in Matten.** Inhaber: Armin Wolf, von Spiez, in Matten bei Interlaken. Handel mit Milchprodukten und Kolonialwaren. Dorfstrasse.

##### Bureau Nidau

16. Juli 1971. **Saphirwerk A.G. Nidau (Usine de Saphirs S.A. Nidau), in Nidau.** Fabrikation und Handel von Lagersteinen für technische Zwecke (SHAB Nr. 299 vom 22.12.1969, S. 2932). Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Dr. med. Bruno Speck, von Oberkulm, in Leiden (Holland). Margrith Wolff, Präsidentin des Verwaltungsrates wohnt nun in Nidau, und Karl Gerber, Mitglied und Delegierter, wohnt nun in Biel.

##### Bureau de Porrentruy

28. juillet 1971. **Caisse de crédit mutuel de Fahy, à Fahy, société coopérative (FOSC du 26.3.1968, N° 72, p. 642).** Paul Rérat, jusqu'ici vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. Marc Guélat, de et à Fahy, jusqu'ici membre, a été nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

28. juillet 1971. Participations. **Becker Holding S.A., à Courtedoux, participations (FOSC du 10.4.1970, N° 82, p. 789).** Suivant décision de son assemblée générale extraordinaire, du 19 juillet 1971, la société a décidé la division de 110 actions nominatives de fr. 1000, chacune en 1100 actions nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est fixé à la somme de fr. 1 250 000, divisé en 1140 actions nominatives d'une valeur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, et en 1100 actions nominatives d'une valeur de fr. 100 chacune, entièrement libérées. Werner Weichinger, secrétaire du conseil d'administration, a démissionné; sa signature est radiée. Hans Roth, de Niederbipp, à Delémont, a été nommé secrétaire. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du président ou du vice-président, et par la signature collective à deux du secrétaire et du président ou du secrétaire et du vice-président.

##### Bureau Schwarzenburg

27. Juli 1971. **Käsergenossenschaft Mamishaus, in Wahlern (SHAB Nr. 266 vom 13.11.1962, S. 3268).** Fritz Hirter und Walter Portner sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Hermann Lerch, von Murgenthal, in Röhren, Gemeinde Wahlern, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident. Neu in die Verwaltung wurde als Sekretär gewählt: Hans Mischler, von Wahlern, in Henzischwand, Gemeinde Wahlern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher.

##### Bureau Thun

27. Juli 1971. Milchprodukte. **Fritz Hänni, in Thun.** Inhaber der Firma ist Fritz Hänni, von Thierachern, in Thun. Handel mit Milch und Milchprodukten. Länggasse 3.

##### Bureau Trachselwald

26. Juli 1971. Gärtnerei, Restaurant. **E. Bärtschi, in Waldhaus, Gemeinde Lützelflüh, Baumschule, Handlungsgärtnerei und Baumwachsfabrikation (SHAB Nr. 159 vom 13.7.1964, S. 2147).** Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Elisabeth Brändli geb. Bärtschi, von Reintau. Der Ehemann Otto Brändli, von Reintau, in Lützelflüh-Waldhaus, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Neue Geschäftsnatur: Handlungsgärtnerei, Baumwachsfabrikation, Betrieb des Restaurants zum Waldhaus.

##### Bureau Wangen a. d. A.

27. Juli 1971. **Wohngenossenschaft «Farnberg», in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 61 vom 14.3.1966, S. 838).** Eugen Oeggerli als Präsident ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Präsidenten gewählt Walter Graf, von Lauterbrunnen, in Herzogenbuchsee. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

27. Juli 1971. **Kunhaus Sörenberg A.G., in Sörenberg, Gemeinde Flühl (SHAB Nr. 120 vom 26.5.1971, S. 1277).** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Mai 1971 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 1 000 000 durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 500 000 erhöht. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte im Betrage von Fr. 100 000 durch Verrechnung einer Forderung gegen die Gesellschaft. Das nun mit Fr. 380 000 liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1 500 000 und ist eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000. Als weiteres Mitglied ohne Unterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt Theo Baumeler, von Schüpfheim, in Wolhusen.

27. Juli 1971. Verbreitung und Unterhaltung, Information usw. **Welle B (Onda B), in Horw.** Unter diesem Namen besteht laut Gründungsprotokoll und Statuten vom 16. Juli 1971 ein Verein. Zweck: Verbreitung von Unterhaltung, Information und Instruktionen aller Art, in erster Linie durch Tonbandkassettenrecorder als Mittler und Tonbandkassetten als Träger der Botschaft, die auch durch Verwendung von Fernsehaufzeichnungsgeräten ausgestrahlt werden kann oder durch Versenden einer klobigen Zeitung. Verkauf von preisgünstigen Tonbandkassettenrecorder und Tonbandkassetten, deren Zurverfügungstellung oder mietfreie Abgabe. Als Mittel des Vereins dienen die Verkaufsgewinne aus den vertriebenen Artikeln. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Vereinsvermögen. Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung, der aus mindestens sieben Mitgliedern bestehende Vorstand, die Klubleitung und die Kontrollstelle. Der zeichnungsberechtigte Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Jacob Hans Bächtold, von Schleithelm, in Meisterschwanden; Mitglieder sind Karl Meier, von Obersiggenthal, in Lenzburg; Fritz Kugler, von Pfaffnau, in Staufen, und Lotte Gautschi, von Meisterschwanden, in Eggliswil. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse in Horw: Bahnhofstrasse 19 (eigenes Büro).

27. Juli 1971. **Fugen AG, in Luzern.** Fugen, Dichtungs- und Versetzarbeiten usw. (SHAB Nr. 130 vom 8.6.1971, S. 1396). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Juli 1971 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Fugen-, Dichtungs- und Versetzarbeiten, Versiegelungen aller Art, sowie aller damit zusammenhängender Arbeiten; Beteiligung an andern Unternehmungen.

27. Juli 1971. **Gas- und Wassermesserfabrik A.G. in Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 27 vom 3.2.1971, S. 270).** Die Unterschriften der aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Adolf Burkhalter und Emmy Widmer sind erloschen. Als Mitglieder ohne Unterschrift wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Erwin Baumann, von Herbligen, in Bernex GE; Dr. Paul Otto, deutscher Staatsangehöriger, in Osanbrück, und Johannes Peter Elster, österreichischer Staatsangehöriger, in Wiesbaden.

27. Juli 1971. Beteiligungen usw. **Semifag S.A., in Luzern.** Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 18 vom 23.1.1967, S. 271). Dr. Hans Fischer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Dr. Rudolf Kühne ist nun einziger Verwaltungsrat und führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

27. Juli 1971. Garne, Merceriewaren usw. **Gebrüder Weber A.G., in Luzern.** Garne, Merceriewaren usw. (SHAB Nr. 162 vom 15.7.1969, S. 1648). Wwe. Marie Weber geb. Schaller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Georg Gen. Jörg Böhringer (bisher Prokurist); seine Prokura ist erloschen.

27. Juli 1971. Uhren, Juwelen usw. **Bucherer AG Luzern, in Luzern.** Uhren, Juwelen usw. (SHAB Nr. 17 vom 22.1.1971, S. 170). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, wurde erteilt an Helmut Horowitz, von und in Luzern, und Kurt H. Burkhalter, von Rüegsau BE, in Meggen. Die Prokura von Werner Baiker ist erloschen.

28. Juli 1971. **Skiffli Schwarzenegg AG, Sörenberg, in Sörenberg, Gemeinde Flühl (SHAB Nr. 2 vom 5.1.1971, S. 13).** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Juli 1971 wurden die Statuten teilweise abgeändert, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt werden. Die Firma lautet nun: **Sporthaus Sörenberg Platz AG.** Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 12 Mitgliedern (bisher 5 bis 7). Das bisherige Grundkapital von Fr. 600 000 wurde durch Ausgabe von 1400 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2 000 000 erhöht. Auf die Erhöhung sind 20 Prozent einbezahlt. Das mit Fr. 680 000 einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000.

28. Juli 1971. Restaurant. **Oscar Kostenbader, in Luzern.** Restaurant «Stadt München» (SHAB Nr. 199 vom 8.8.1964, S. 2614). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe und Wegzug des Inhabers erloschen.

28. Juli 1971. Sanitäre Anlagen. **Krummenacher AG, Kägswil, Filiale Wolhusen, in Wolhusen,** sanitäre Anlagen usw. (SHAB Nr. 41 vom 9.2.1971, S. 314). Die Prokura von Max Baumann ist erloschen.

28. Juli 1971. Bekleidung. **Spengler A.G., Zweigniederlassung in Luzern.** Versandhaus für Bekleidung usw. (SHAB Nr. 41 vom 19.2.1971, S. 399), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Willi Früh ist erloschen. Neue Adresse in Luzern: Kramgasse 2.

##### Schwyz - Schwytz - Svitto

22. Juli 1971. Lebensmittel usw. **Paul Keller-Schraner, in Morschach.** Inhaber der Firma ist Paul Keller-Schraner, von Frick, in Morschach. Lebensmittelhandlung. Dorf.

27. Juli 1971. **Viehzeuggenossenschaft Muotathal, in Muotathal (SHAB Nr. 270 vom 17.11.1967, S. 3800).** Josef Suter, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Alois Gwerder, von Muotathal, in Ried, Gemeinde Muotathal, Kapellmatt, als Präsident. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

27. Juli 1971. **«Kibag» Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen & Kieswerke am Zürichsee, in Bäch, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 132 vom 10.6.1971, S. 1420).** Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Geschäftsbereich am Hauptsitz wurde erteilt an Albert Meile, von Fischingen TG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach.

27. Juli 1971. Kleiderstoffe usw. **H. Kuhn-Homburger, in Bäch, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 132 vom 10.6.1971, S. 1420).** Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Geschäftsbereich am Hauptsitz wurde erteilt an Albert Meile, von Fischingen TG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach.

27. Juli 1971. Holzhandel. **Laurenz Kistler-Kistler, in Reichenburg.** Handel mit Holz usw. (SHAB Nr. 98 vom 28.4.1917, S. 693). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

27. Juli 1971. Hotel, Restaurant. **Hugo Strebel, in Küsnacht am Rigi.** Inhaber der Firma ist Hugo Strebel, von Buttwil AG, in Küsnacht am Rigi. Betrieb des Hotel-Restaurants Eichhorn. Greppenstrasse.

27. Juli 1971. Mosterei, Brennerei, Gasthof. **Josef Zimmermann, in Küsnacht am Rigi.** Mosterei, Brennerei und Gasthofbetrieb (SHAB Nr. 66 vom 20.3.1934, S. 726). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

27. Juli 1971. **Mathe Schnyder-Schnyder, Berggasthaus Sattellegg, in Vorderthal.** Inhaber der Firma ist Mathe Schnyder-Schnyder, von Vorderthal, in Kaltbrunn SG, Betrieb des Berggasthauses. Sattellegg.

27. Juli 1971. **Franz Suter-Ulrich, Gasthaus Hirschen, in Goldau.** Gemeinde Arth. Inhaber der Firma ist Franz Suter-Ulrich, von Sattel, in Goldau, Gemeinde Arth. Einzelprokura wurde erteilt an Bernadette Suter-Ulrich, von Sattel, in Goldau, Gemeinde Arth. Betrieb eines Gasthauses und eines Speiserestaurants. Gotthardstrasse.

27. Juli 1971. **Verlagsanstalt Benziger & Co. A.G., in Einsiedeln (SHAB Nr. 268 vom 16.11.1970, S. 2605).** Die Prokura von Martin Suter ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Heinz Hodel, von Wilkon LU, in Wädenswil; Simon Kissing, von Wolfwil SO, in Gross, Gemeinde Einsiedeln, und Ferdinand Koller, von Oberwil AG, in Horgen ZH.

27. Juli 1971. **Martin Bolting AG, Bauunternehmung, Schwyz, in Schwyz (SHAB Nr. 302 vom 27.12.1967, S. 4228).** Die Unterschrift von Willy Kuster ist erloschen.

27. Juli 1971. Schweinemästerei. **Josef Beeler, in Rothenthurm.** Inhaber der Firma ist Josef Beeler, von und in Rothenthurm. Betrieb einer Schweinemästerei. Domicil: Unterdorf.

##### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

28. Juli 1971. Sanitäre Installationen. **Krummenacher AG, Kägswil, in Kägswil, Gemeinde Sarne (SHAB Nr. 33 vom 10.2.1971, S. 329).** Ausführung von Sanitärarbeiten, Heizungsinstallationen, Spenglerarbeiten. Die Prokura von Max Baumann ist erloschen.

28. Juli 1971. Metzgerei. **Eduard Scheiss, in Englebörg.** Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 11 vom 16.1.1953, S. 115). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.



## Glarus — Glaris — Glarona

22. Juli 1971. Beteiligungen usw.  
**UB Holdings AG**, in Glarus, Gründung von Tochtergesellschaften sowie Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, insbesondere an solchen des United Biscuits Konzerns usw. (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1970, S. 2356). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Juli 1971 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 1.300.000 auf Fr. 8.400.000 erhöht, durch Neuausgabe von 7100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 7.100.000 ist voll liberiert durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 8.400.000, eingeteilt in 8400 Namenaktien zu Fr. 1000.

27. Juli 1971. Dienstleistungen aller Art usw.  
**Serviconsult**, in Netsstal, Mit Statuten vom 27. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: auf eigene oder fremde Rechnung Dienstleistungen aller Art zu erbringen und Beratungen aller Art durchzuführen. Die Gesellschaft kann auch juristische Personen gründen oder errichten sowie verwalten, sich an Unternehmungen aller Art beteiligen, Wertschriften erwerben, verwalten oder veräußern, Vermögenswerte aller Art verwalten sowie Grundstücke erwerben, bebauen, belasten, verwalten, vermieten oder verkaufen und Darlehen oder Bürgschaften gewähren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Rolf K. Lutz-Schreiber, von Zürich, in Gähwil, Gemeinde Kirchberg SG. Geschäftsdirektor: bei Rolf K. Lutz-Schreiber, Conseiller.

## Zug — Zoug — Zugo

Berichtigungen.  
**Fertirnacht AG**, in Zug (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1870). Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern.

27. Juli 1971. Liegenschaften.

**Interfarm AG (Interfarm SA) (Interfarm Ltd)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Nutzung und Veräusserung von landwirtschaftlichen und städtischen Liegenschaften im In- und Ausland; Betrieb von auf dem Gebiet der Landwirtschaft und des Baugewerbes tätigen Handels- und Produktionsfirmen im In- und Ausland; Beteiligung an und Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmen aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung in Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. René Weber, von Menziken AG, in Zürich, Domicil: Bahnhofstrasse 23.

27. Juli 1971. Waren aller Art.  
**Björnulfund & Co. AG.**, in Zug, Handel mit Waren aller Art sowie Vermittlung derartiger Handelsgeschäfte, insbesondere durch Björn Björnulfund, usw. (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1965, S. 1167). Neues Domicil: Baarerstrasse 10 / Geschäftshaus Gotthard (bei Dr. O. Menz).

27. Juli 1971. Gewerbliche Schutzrechte usw.  
**Interseal AG (Interseal Ltd) (Interseal SA)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Auswertung von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten, Verwaltung und Vergebung von Lizenzen, Beratung von nahestehenden Gesellschaften und Lizenznehmern, sowie Beteiligung und Finanzierung von Gesellschaften, insbesondere von solchen, die auf dem gleichen Gebiet tätig sind. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelzeichnungsberechtigung an: Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee BE, in Zug, als Präsident, und Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, Domicil: Hähnlihub 8 (bei Dr. Hans Straub).

27. Juli 1971. Beteiligungen.  
**Holatex AG.**, in Zug, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen aller Art, usw. (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1965, S. 2339). Neues Domicil: Baarerstrasse 10 / Geschäftshaus Gotthard (bei Dr. O. Menz).

27. Juli 1971.  
**Liegenschaft Service und Treuhand AG**, in Zug, Handels-, Finanz-, Treuhand- und Rechtsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1971, S. 712). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juli 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 250.000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250.000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Neues Domicil: Baarerstrasse 112 (bei Eufa Zug AG).

27. Juli 1971.  
**Overterra Holding AG.**, in Zug, Beteiligung an und Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmungen, insbesondere der Immobilienbranche, usw. (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 359). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Josef Guggenheim, von Zürich und Luzern, in Zürich.

27. Juli 1971. Beteiligungen usw.  
**Vancap A.G.**, in Zug, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen und Wertschriften, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken und Gebäuden usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1965, S. 2603). Neues Domicil: Baarerstrasse 10 / Geschäftshaus Gotthard (bei Dr. Oscar Menz).

27. Juli 1971.  
**Auditor Revisions AG**, in Zug, Durchführung von Revisionen usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2219). Die Prokura von Erich Züllig ist erloschen. Zum Prokuristen wurde ernannt: Albert Zumstein, von Lungern, in Baar. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

27. Juli 1971. Beteiligungen.  
**Columbarb A.G.**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen im In- und Ausland, usw. (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 741). Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis wurden gewählt: Gerald T. Madden, amerikanischer Staatsangehöriger, in North Tarrytown (N. Y.), und Charles A. Jung, von Neftenbach ZH, in Unterrägeri ZG.

27. Juli 1971.  
**Breves Treuhand AG.**, in Zug, Führung von Buchhaltungen, Revisionen, Verwaltungen usw. (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1970, S. 2198). Die Prokura von Willi Bolinger ist erloschen. Zum Prokuristen wurde ernannt: Erich Züllig, von Romanshorn, in Baar. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

## Waadt — Vaud — Vand

## Bureau de Moudon

26. Juli 1971.  
**Gisling S.A. Fonderies et Ateliers de Moudon (Gisling A.G. Giessereien und Werkstätte Moudon)**, à Moudon (FOSC du 26. 8. 1970, p. 1935). André Gisling (jusqu'ici inscrit administrateur), est actuellement administrateur-délégué et directeur. Il signe individuellement.

Richard Orban, de France, à Lausanne, est directeur-adjoint. Charles Pfefferli, jusqu'ici fondé de procuration, est actuellement sous-directeur. Le directeur-adjoint Orban et le sous-directeur Pfefferli signent collectivement, soit entre eux soit avec un fondé de procuration.

26 juillet 1971.  
**Pidoux Michel, Excursions, Taxis, à Villars-le-Comte (FOSC du 13. 1. 1969, p. 75).** La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de Yvon

1<sup>er</sup> juillet 1971.  
**Ecole de pilotage de la Côte S.A.**, à Prangins (FOSC du 10. 6. 1966, p. 1890). L'administrateur René Sterchi a démissionné; sa signature est radiée.

23 juillet 1971. Machines.  
**Rogiatec S.A.**, à Crans. Suivant acte authentique et statuts du 17 juillet 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat, la vente et la location de machines et éléments destinés à l'automatisation industrielle, ainsi que l'assistance pour toutes études techniques y relatives et pour objet la continuation de l'entreprise exploitée par la société en nom collectif Rogiatec, Robert et Gianola, à Crans. Elle peut faire toutes opérations immobilières, se rattachant à son but et s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. Le capital social est de Fr. 100.000, divisé en 200 actions de Fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif, Rogiatec, Robert et Gianola, à Crans, selon bilan au 30 juin 1971, accusant un actif de Fr. 310.653,90 (machines et outillage, mobilier et agencement, véhicules, caisse, compte de chèques postaux, débiteurs, travaux en cours, marchandises en stock, etc.) et un passif de Fr. 211.653,90 (créanciers divers), soit un actif net de Fr. 99.000. Le dit apport a été accepté pour le prix de Fr. 99.000 contre remise à chacun des apporteurs de 99 actions au porteur de Fr. 500 chacune, entièrement libérées. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif Rogiatec, Robert et Gianola, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> juillet 1971. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Claude Robert-Charrier, des Ponts-de-Martel et du Locle NE, à Yvon, président; Jean-Pierre Gianola, de Lugano TI et Genève, à Yvon, secrétaire. Signature collective des deux administrateurs. Bureaux: dans les locaux de la société.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau Brig

Berichtigungen.  
**Schweizerische Bankgesellschaft, ehemals Bank in Brig (SBG)**, Zweigniederlassung in Brig;  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Visp;  
 (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1971). Richtige Schreibweise der Firmenbezeichnungen.

**Wychel-Landgut AG**, in St. Niklaus (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1971). Richtige Schreibweise: Josef Brantschen.

27. Juli 1971.  
**Hotel Matterhornblick, Gebrüder Perren**, in Zermatt, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1963). Infolge Uebergabe des Geschäftes hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

23. Juli 1971.  
**Energie Electrique du Simplon S.A. (EES)**, in Simplon, Wasserkraftwerke (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1971). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 18. Juni 1971 hat die Gesellschaft einige nicht publikationspflichtige Änderungen vorgenommen. Georges Bardon und Philippe de Weck sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. In den Verwaltungsrat sind ohne Unterschriftsberechtigung gewählt worden: Alphonse Roussy, von Aigle VD, in Neuenburg, und Jean-Marie Clerc, von Lutry VD, in Pully VD.

23. Juli 1971. Warenhaus.  
**Gonset Nouveautés S.A.**, Zweigniederlassung in Visp (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1970). Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Monthey; André Gonset ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Philippe Berthet, bisher Mitglied, ist Präsident und Pierre Gonset, bisher Direktor, ist Delegierter des Verwaltungsrates. Es sind gewählt worden: Richard Gonset, von und in Yverdon VD, als Mitglied des Verwaltungsrates, und Antoine Krienbühl, von Pfaffnau LU, in Yverdon VD, als Prokurist. Die Gesellschaft wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch die Mitglieder des Verwaltungsrates, die Direktoren und die Prokuristen.

## Bureau de St-Maurice

23 juillet 1971. Immeubles.  
**SI Hôtel Tourbillon SA Ovronnaz, à Leytron.** Selon actes authentiques et statuts des 24 mai 1971 et 18 juin 1971 et convention d'apport du 24 mai 1971 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la construction et l'exploitation d'un hôtel garni avec possibilité d'effectuer subsidiairement par la suite toutes opérations financières et immobilières notamment l'achat, la vente et la construction d'immeubles et maisons de vacances ainsi que le financement d'opérations immobilières. Est apporté à la société la parcelle 1014 de Leytron, place de 3297 m<sup>2</sup>, au lieu dit Tourbillon, pour le prix de Fr. 50.000 payé, à due concurrence, par remise aux apporteurs de 26 actions de Fr. 1000 de la société, entièrement libérées. Le capital social de Fr. 204.000 est libéré à concurrence de Fr. 97.200 et divisé en 204 actions nominatives de Fr. 1000. Les convocations se font par la FOSC, organe social de publicité, ou par avis personnels. L'administration se compose de plusieurs membres, actuellement de Guy Voeffray, de Yverdon, à Sion, président; Robert Converset, de Vevey, à Bussigny-près-Lausanne, vice-président; Guy Crettenand, secrétaire; Jean-Marie Gaudard; Jean Roduit; Willy Michellod, les quatre de et à Leytron, et Luc Valette, de Chamossat, à Ardon. La société est engagée par les signatures collectives du président et du secrétaire ou par celles collectives de l'un d'eux avec un autre administrateur. Ovronnaz, chez Guy Crettenand.

26 juillet 1971. Immeubles.  
**Cécile Vuadens, à Vouvriv.** Titulaire: Cécile Vuadens née Clerc, veuve de René, de et à Vouvriv. Courtage immobilier.

## Bureau de Sion

23 juillet 1971. Meubles.  
**Prodval S.A.**, à Chamossat, achat, vente, fabrication de meubles de cuisine (FOSC du 11. 3. 1971, No 58, p. 576). Michel Lagoutte (membre du conseil d'administration inscrit) devient secrétaire; Bengt Duner, de Suède, à Göteborg (Suède), et Jean-Charles Staehli, de et à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration. La société est engagée par la signature individuelle du directeur et par la signature collective à deux des administrateurs.

27. Juli 1971.  
**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

23 juillet 1971.  
**Grands Magasins Gonset S.A.**, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 30. 7. 1970, No 175, p. 1738), avec siège principal à Yverdon. André Gonset, administrateur, est décédé; ses

pouvoirs sont éteints. Pierre Gonset a été désigné comme administrateur-délégué avec signature collective à deux. Il n'est plus directeur et ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. La signature de Marcel Roulin, fondé de pouvoir, est radiée.

## Bureau de Neuchâtel

23 juillet 1971.  
**Coop Neuchâtel et Environs, à Neuchâtel**, fournir à ses membres en particulier et au public en général, les denrées alimentaires, etc., société coopérative (FOSC du 27. 4. 1971, No 96, p. 994). Pierre-André Worpe, directeur, est maintenant domicilié à Cortaillod.

23 juillet 1971.  
**Tout pour l'Auto S. à r.l.**, à Neuchâtel (FOSC du 18. 2. 1964, No 38, p. 509). L'associée Janine-Henriette Poncioni née Vuilleumier porte désormais le nom de Janine-Henriette Badstuber née Vuilleumier, épouse autorisée de Raymond-Fritz, actuellement domiciliée à Gorgier.

## Genève — Genève — Ginevra

Rectifications.  
**Louis Goly SA**, à Genève, vins et spiritueux, etc. (FOSC du 27. 7. 1971, p. 1861). Le vice-président du conseil d'administration est Alan-Louis Geneux (et non Ceneux).

**Spireca SA**, à Genève, fabrication et vente d'enseignes, etc. (FOSC du 15. 7. 1971, p. 1746). But: fabrication et vente d'enseignes lumineuses et d'appareils d'éclairage, construction métallique, sablage et peinture au four.

19 juillet 1971. Aéronautique.  
**Aeris SA**, à Meyrin, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 juillet 1971. But: achat et vente de tous systèmes et produits industriels en particulier dans le domaine de l'aéronautique, ainsi que conclusion de tous contrats pour le commerce, la représentation, la réparation, la révision et la fabrication de ces systèmes et produits. Capital: Fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 500 actions de Fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Mario-Lucio Muller, de Bâle, à Lancy, président; Predrag Yovanovitch, de et à Genève, secrétaire; Eric Pierrehumbert, de et à Genève, et Jean-Pierre de Chambrier, de Bevaix NE, à Colombier NE, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Aéroport de Genève-Cointrin.

22 juillet 1971. Immeubles.  
**«Transama» M. Amacher**, à Genève. Chef de la maison: Michel Amacher, d'Isenfluh BE, à Genève. Transactions immobilières, commerciales, hôtelières et touristiques. 3, rue du Marché.

22 juillet 1971. Isolations.  
**André Nicolet**, à Collonge-Bellerive. Chef de la maison: André Nicolet, de Cottens FR, à Collonge-Bellerive. Entreprise d'isolations thermiques. 135, route d'Hermance.

22 juillet 1971. Bandes magnétiques.  
**«Cobama» P. Wittmann & A. Feurer**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 13 juillet 1971. Associés: Pierre Wittmann, de et à Genève, et Albert Feurer, de Genève, à Muségé (Haute-Savoie, France). Traitement de textes par bandes magnétiques. 7, boulevard Jaques-Dalcroze.

22 juillet 1971. Café-restaurant.  
**André Favre**, à Meyrin, café-restaurant-bar, à l'enseigne «Sangria-Bar» (FOSC du 24. 5. 1965, p. 1643). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Sangria Bar SA», à Meyrin.

22 juillet 1971.  
**Sangria Bar SA**, à Meyrin, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 juillet 1971. But: achat, vente, gérance et exploitation de tous bars, restaurants, débits de boissons et autres établissements, et en particulier exploitation de l'établissement appelé «Sangria Bar», à Meyrin. Capital: Fr. 100.000, entièrement versé, divisé en 100 actions de Fr. 1000, nominatives. Apport en nature: le café-restaurant, à l'enseigne «Sangria-Bar», jusqu'ici exploité sous la raison individuelle «André Favre», à Meyrin, selon bilan au 30 juin 1971, avec un actif de Fr. 168.141 et un passif envers les tiers de Fr. 1497.50 pour francs 166.643,50, montant imputé sur le capital à concurrence de Fr. 97.000, le solde de Fr. 69.643,50 étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; André Favre, de Genève, à Meyrin, président, et Henri Gaillard, de Perroy VD, à Meyrin, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 19, avenue François-Besson.

22 juillet 1971. Gérance de bars.  
**Baraka SA**, à Genève, gérance de bars, etc. (FOSC du 10. 5. 1965, p. 1467). Administration: Pierre Jordan (inscrit), nommé président; Carmen Jordan, vice-présidente; Gilbert Jordan, secrétaire, et Jean-Pierre Jordan, tous d'Ormont-Dessus VD, à Genève. Signature: individuelle du président ou de la vice-présidente; les administrateurs Gilbert Jordan et Jean-Pierre Jordan signent chacun d'eux avec le président ou la vice-présidente.

22 juillet 1971. Bitumes à froid.  
**Colas Société Anonyme**, à Vernier, bitumes à froid (FOSC du 19. 10. 1970, p. 2359). La procuration de Marcel Bonnaud est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Jean Paoli, de France, à Lutry VD.

22 juillet 1971.  
**Expandours SA**, au Grand-Saconnex, activité dans le domaine touristique et hôtelier (FOSC du 5. 2. 1970, p. 275). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 12 juillet 1971. Adresse: 8, rue de Rive, chez l'Office fiduciaire SA.

22 juillet 1971.  
**Lockheed Aircraft (Europe) SA**, à Genève, vente de tous les produits de la «Lockheed Aircraft Corporation», etc. (FOSC du 13. 7. 1971, p. 1736). Signature individuelle a été conférée à Gene Oisea, des USA, à Chêne-Bougeries, directeur.

22 juillet 1971.  
**Lockheed Aircraft (Mid-East) SA**, à Genève, vente de tous les produits de la «Lockheed Aircraft Corporation», etc. (FOSC du 13. 7. 1971, p. 1736). Signature individuelle a été conférée à Gene Oisea, des USA, à Chêne-Bougeries, directeur.

22 juillet 1971. Gestion.  
**Omnivator SA**, à Genève, gestion de fortunes, biens mobiliers et immobiliers, etc. (FOSC du 7. 5. 1971, p. 1101). Henri Sabrier n'est plus administrateur; ses pouvoirs, ainsi que la procuration de Michel-André Constantin, sont radiés. Régis Didillon, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur; il continue à signer individuellement.

22 juillet 1971.  
**Patents International Affiliates (Geneva) SA**, à Genève, brevets, licences, etc. (FOSC du 18. 6. 1971, p. 1506). Gérard de Cerjat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Brunusch, de Genève, à Vandoeuvres, est administrateur unique avec signature individuelle.

22 juillet 1971.  
**Savot et Connaire SA**, à Genève, diffusion d'oeuvres littéraires (FOSC du 30. 6. 1971, p. 1621). Georges Schmid, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant domicilié à Crans VD.

22 juillet 1971.  
**Société d'exploitation de techniques nouvelles SA (Setecno)**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 juillet 1971. But: fabrication, achat et vente de tous produits dans le sec-

teur de l'aménagement intérieur du bâtiment. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 60.000, entièrement versé, divisé en 120 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; William Jaeggli, de Genève, à Versoix, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 6, rue Bonivard, chez William Jaeggli.

22 juillet 1971. Matières premières, etc.  
Sodaro SA, à Genève, matières premières, produits manu facturés ou non, etc. (FOSC du 15. 4. 1971, p. 881). Procuration individuelle a été conférée à Suna Cizmeci, de Turquie, à Genève.

22 juillet 1971. Voyages Wastels SARL, à Genève (FOSC du 4. 11. 1965, p. 3465). Adresse: 9, rue de Berne, chez Voyages Kuoni SA, succursale de Genève, rive droite.

23 juillet 1971. Souvenirs.  
Jean Kolly, à Genève, articles souvenirs, en faillite (FOSC du 9. 10. 1969, p. 2326). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

23 juillet 1971.  
«Plastiques ALG» Albert Luterbacher, à Genève, fabrication et vente d'articles en matières plastiques, etc. (FOSC du 6. 1. 1967, p. 51). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 29 juillet 1969. La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

23 juillet 1971. Vieux papiers.  
Pierre Sage, à Lancy, récupération de vieux papiers, chiffons et métaux, en faillite (FOSC du 15. 1. 1970, p. 99). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

23 juillet 1971. Menuiserie.  
Blaise Lambert, à Versoix, atelier de menuiserie (FOSC du 11. 12. 1967, p. 4066). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 11 juin 1971.

23 juillet 1971. Bar à café.  
Eliane Padé, à Genève, bar à café (FOSC du 9. 3. 1971, p. 554). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 23 avril 1971.

23 juillet 1971. Chauffages.  
Jean Poussin, à Perly-Certoux, entreprise de chauffages centraux (FOSC du 7. 3. 1969, p. 517). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 18 juin 1971.

23 juillet 1971.  
«Fémina Fourrures» Jean-Pierre et Daniel Rizzato, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 28 juin 1971. Associés: Jean-Pierre Rizzato et Daniel Rizzato, tous deux de et à Genève. Signature: collective des deux associés. Commerce de fourrures, pelleterie, articles de mode, articles de cuir, tissus et accessoires. 6, rue de Rive.

23 juillet 1971. Horlogerie.  
Abisa, Mateo Roqué, à Bienne BE, inscrit au registre du commerce de Bienne (FOSC du 21. 3. 1968, p. 602). Nouveau siège de la maison: Genève. Chef de la maison: Mateo Roqué, d'Espagne, maintenant domicilié à Lancy. Commerce de fournitures d'horlogerie, exportation de montres Roskopf, 64, rue de Monthoux.

23 juillet 1971.  
Société Immobilière Route de Florissant N° 64, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 8. 1970, p. 1899). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

23 juillet 1971.  
Société Immobilière Villa Florissant N° 70, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 8. 1970, p. 1899). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

23 juillet 1971.  
Société Anonyme de Constructions «Frebucas», à Genève, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 22. 2. 1967, p. 660). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

23 juillet 1971.  
Royal Films SA, à Genève, films cinématographiques, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 1. 7. 1969, p. 1525). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

23 juillet 1971. Enregistrements.  
Welbeck International SA, à Genève, octroi de licences, d'enregistrements sonores, etc. (FOSC du 9. 1. 1970, p. 51). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (FOSC du 20. 7. 1971, p. 1795). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

23 juillet 1971.  
«Garage Caroline» Balestra & Cudin, à Carouge, garage avec atelier de réparation pour véhicules à moteur, et atelier de carrosserie à l'enseigne «Carrosserie Caroline», société en nom collectif (FOSC du 1. 6. 1971, p. 1327). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société «Garage et Carrosserie Caroline SA», à Carouge.

23 juillet 1971.  
Garage et Carrosserie Caroline SA, à Carouge, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 6 juillet 1971. But: exploitation d'un garage et d'une carrosserie; achat, vente, présentation et réparation de tous véhicules à moteur. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1.000, au porteur. Apport en nature: un garage avec atelier de réparation, à Carouge, 46-48, rue Caroline, et un atelier de carrosserie à l'enseigne «Carrosserie Caroline», à Carouge, 7, avenue Industrielle, exploités jusqu'ici par la société en nom collectif «Garage Caroline» Balestra & Cudin, à Carouge, selon bilan au 31 mai 1971, comportant un actif de fr. 203.225.50 et un passif envers les tiers de fr. 95.527.15, pour fr. 107.698.35, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 30.000, le solde de fr. 77.698.35 étant porté au crédit des apporteurs. Compensation: 15 actions de fr. 1.000 ont été entièrement libérées par compensation. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Antoine Balestra, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 48, rue Caroline.

23 juillet 1971.  
First National City Bank, New-York, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 15. 7. 1971, p. 1756). Les pouvoirs de Kurt Lindegger et la procuration d'Ernest Huggenberger sont radiés.

23 juillet 1971.  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA, à Genève (FOSC du 2. 7. 1971, p. 1642). Procuration collective à deux a été conférée à Wadie Salib, d'Uetikon am See ZH, à Chavannes-de-Bogis VD.

23 juillet 1971. Services.  
Block-Trading SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 juillet 1971. But: offrir ses services à des banques et établissements financiers pour faciliter les échanges de blocs de titres en Europe, et également fournir d'autres services en vue d'améliorer les activités bancaires et financières. Capital: fr. 160.160, entièrement versé, divisé en 240 actions A de fr. 334, nominatives, à droit de vote privilégié et privilégiées en ce qui concerne la répartition du solde du bénéfice net et du produit de la liquidation, et 80 actions B de fr. 1.000, nominatives, privilégiées en ce qui concerne le versement d'un dividende prioritaire. Organe de publicité: FOSC. Administra-

tion de deux membres au moins; Ferdinand Prisi, d'Ueheschi BE, à Genève, président; Eric Treyvaud, de Genève, à Renens VD, secrétaire, et Jean-Paul Croisier, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 7, rue des Asters.

23 juillet 1971.  
Bugnion Management SA, à Genève, direction générale et administration d'entreprises, etc. (FOSC du 26. 5. 1971, p. 1281). Nouvelle raison de commerce: Industrial Property Management SA. Conversion des 1000 actions de fr. 100, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 100.000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives. Statuts modifiés le 7 juillet 1971.

23 juillet 1971.  
Caisse d'Épargne de la République et Canton de Genève, à Genève, fondation de droit public cantonal (FOSC du 24. 2. 1971, p. 440). La procuration d'Adrien Gianola est radiée. Procuration collective à deux avec un membre de la direction ou un fondé de pouvoir a été conférée à Eugène Haller, de Vandoeuvres, à Chêne-Bourg.

23 juillet 1971.  
Association des Démolisseurs de Poney, à Saigny, association. Date des statuts: 20 octobre 1970. But: défendre et représenter les intérêts de ses membres ainsi que, d'une manière générale, la profession de démolisseurs de véhicules. Ressources: contributions des membres. Direction: comité de trois membres. Signature: collective de René-Albert Bourlier, de France, à Meyrin, président, ou Gilbert Ehrler, de Genève, à Carouge, vice-président, avec Georges Peiry, de Treyvaux FR, à Genève, trésorier, tous membres du comité. Adresse: Poney.

23 juillet 1971. Immeubles.  
Ferdio SA, à Genève, valeurs mobilières et immobilières (FOSC du 21. 11. 1969, p. 2689). L'administrateur Henri Calame (inscrit) est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

23 juillet 1971.  
Gadgets Diffusion SA, à Genève, articles publicitaires, etc. (FOSC du 1. 4. 1971, p. 771). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du tribunal de première instance de Genève du 29 avril 1971.

23 juillet 1971.  
Société Immobilière Ginila, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 4. 1969, p. 890). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 6 mai 1971.

23 juillet 1971. Horlogerie.  
Paborex SA, à Genève, articles d'horlogerie, etc. (FOSC du 26. 5. 1971, p. 1281). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 16 juin 1971.

23 juillet 1971.  
Société Immobilière Avenue Pictet de Rochemont N° 15, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 10. 1951, p. 2464). Bernard Naef n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Naef, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, rue de la Corratierie, chez Naef & Cie.

23 juillet 1971. Participations.  
Ribatil Holding SA, à Bâle (FOSC du 20. 6. 1966, p. 1994). Nouveau siège: Genève. Statuts originaux du 10 décembre 1962, modifiés en dernier lieu le 14 juillet 1971. But: acquisition et administration de participations à des entreprises commerciales, financières et industrielles, ainsi qu'opérations immobilières et fiduciaires. Capital: fr. 150.000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1.000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un à cinq membres: Thierry Weber, de Bâle, à Genève, nouvel administrateur unique avec signature individuelle; Ernest Heusser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 21, avenue Krieg, chez Thierry Weber.

23 juillet 1971.  
«Scientia» Scientifique Enterprise Associates SA, à Genève (FOSC du 19. 1. 1971, p. 138). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale «Scientia» Scientifique Enterprise Associates SA, en liquidation. Liquidateurs: Ronald-Hugh Grierson, Pierre Folliet et Pierre Sciouloff, jusqu'ici administrateurs, avec signature collective à deux.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Es werden vermisst:

Schuldbrief Fr. 11.500.— vom 2. April 1931, Beleg Serie I Nr. 4740, haftend auf Aeschi Grundbuchblatt Nr. 459 und 466 der Erbengemeinschaft Ernst Bühler, Aeschi b. Spiez.

Schuldbrief Fr. 2000.— vom 20. Juni 1925, GP Serie I Nr. 3017 zu Gunsten Johann Jaggi-Hari, Schlegli, haftend im II. Rang nach Fr. 9800.— Vorgang auf Adelboden Grundbuchblatt Nr. 954 des Gottfried Jaggi.

Der unbekannt Inhaber dieser Titel wird hiermit aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (787<sup>1</sup>)

3714 Frutigen, 29. Juli 1971 Der Gerichtspräsident: Hari

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief vom 26. Oktober 1934, von Fr. 680.— Bel. G. Pf. Serie II/4030 auf Interlaken-Grundbuchblatt Nr. 380 des Friedrich Stucki-Grau sel. Metzgermeister, Hauptstrasse, 3806 Bönigen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (786<sup>1</sup>)

3800 Interlaken, 26. Juli 1971 Der Gerichtspräsident I: Kuhn

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 7000.— datiert 28. Juli 1927 des Grundbuches Diessenhofen, lastend auf der Liegenschaft Kataster Nr. 2705, II. Pfandprotokoll Band 39 Seite 389; ehemaliger Gläubiger Wilhelm Frey in Pura TI, heutiger Schuldner und Pfandgegenstände Industrievereinigung Diessenhofen. Dieser Titel wird als vermisst gemeldet. Der allfällige Besitzer wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist als Publikation beim Gerichtspräsident Diessenhofen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (796<sup>1</sup>)

8255 Schlattigen, den 3. August 1971

Gerichtspräsident Diessenhofen, in Schlattigen

Es wird als vermisst gemeldet und gemäss Art. 983 OR zur Aus-schreibung gebracht:

Fr. 10.000.— 5% Obligation der App. A.-Rh. Kantonbank Nr. 44874, mit Jahrescoupon per 3. Mai 1970 und folgende, fällig am 3. Mai 1975.

Der allfällige Besitzer des Titels wird aufgefordert, ihn innert sechs Monaten, d. h. bis 15. Februar 1972, der Obergerichtskanzlei App. A.-Rh., 9043 Trogen, vorzulegen; andernfalls wird er für kraftlos erklärt. (791<sup>2</sup>)

9043 Trogen, den 29. Juli 1971

Obergerichtskanzlei App.-A. Rh.

Nous, président du Tribunal II du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur de la cédule hypothécaire suivante:

1<sup>er</sup> rang: Fr. 8500.— Cédule hypothécaire au profit d'Albert Stämpfli inscrite le 25 juin 1945 à série II, folio 898 et le 30 juillet 1945 à série II, folio 919, grevant les biens-fonds N° 1871 et 2435

de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi, l'annulation en sera prononcée. (788<sup>1</sup>)

2900 Porrentruy, le 29 juillet 1971

Le président du Tribunal II: Hublard

La pretura di Lugano-Distretto, richiamato il decreto di data odierna, visti gli art. 870 CCS, 981, 983 e 984 CO, 2, 27 LAC, 534 CPC diffida, lo sconosciuto detentore di tre

titoli al portatore da fr. 10.000 cadauno costituiti dal defunto signor Giuseppe Banfi, in Castagnola, con rogiti N° 171, 172, 173, del notaio avv. Giuseppe Torricelli in data 30 giugno 1947, iscritti il 15 luglio 1946 sotto i numeri 396, 397 e 398, gravanti in terzo rango la particella N° 230 del RFD di Castagnola già sua proprietà

titoli andati smarriti, a volerli produrre alla scrivente pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione, sotto cominatoria di ammortamento. (792<sup>2</sup>)

6900 Lugano, 3 agosto 1971

Per la pretura Lugano-Distretto, il segretario assessore: G. Riva

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Der als vermisst gemeldete Titel:

Schuldbrief vom 26. Juni 1947 von Fr. 21.900.— zu Gunsten der Solothurner Kantonbank, Filiale Dornach, lastend im 2. Rang auf GB Hofstetten Nrn. 438, 439, 440, 488, 489, 576, 844, 869, 870, 872, 873, 874, 875, 876, 883, 884, 885, 886, 888, 889, 2887 und 2889, mit den Gebr. Staub Walter und Franz, Landwirte in Flüh, und Staub Werner, Chauffeur in Seewen, als Schuldner.

ist innert Jahresfrist nicht vorgelegt worden und wird daher Kraftlos erklärt. (797)

4143 Dornach, 3. August 1971

Amtsgerichtspräsident Dorneck-Thierstein

A été annulée en date du 4 août 1971:

l'action nominative N° 1689285 de la société anonyme Nestlé-Alimentana SA, à Vevey.

1800 Vevey, le 4 août 1971

Le président du Tribunal de Vevey: R. Châtelain.

A été annulé en date du 4 août 1971:

le livret d'épargne au porteur, N° 705525, de la Banque Vaudoise de crédit, agence de Vevey.

1800 Vevey, le 4 août 1971

Le président du Tribunal de Vevey: A. Loude

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

## Siemens Aktiengesellschaft, Zürich

Rechnungsruf infolge Fusion gemäss Art. 742 und 748 OR

### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juli 1971 hat die Auflösung der Gesellschaft und deren Fusion mit der Albiswerk Zürich AG, Zürich, beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung dem Verwaltungsrat der Albiswerk Zürich AG, de neu die Firma Siemens-Albis Aktiengesellschaft führt, anzumelden, und zwar bis Ende September 1971, andernfalls wird Verzicht auf Sicherheitsleistung angenommen. (AA 376<sup>1</sup>)

8000 Zürich, 4. August 1971.

Siemens-Albis Aktiengesellschaft

## Reisebüro Kuoni AG (Voyages Kuoni SA)

(Viaggi Kuoni SA) (Kuoni Travel Ltd.)

(Viajes Kuoni SA), à Zurich

Appel aux créanciers par suite de fusion, conformément à l'article 748 CO

### Deuxième publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1971 de Mondia-Express SA, à Genève, Voyages Kuoni SA a repris les actifs et passifs de Mondia-Express SA ensuite de fusion avec elle. Cette fusion a pris effet au 1<sup>er</sup> juin 1971.

Les créanciers de la société Mondia-Express SA dissoute qui n'acceptent pas le changement de débiteurs sont invités à produire, dans le mois suivant la troisième publication du présent avis, leurs créances à Fides Union fiduciaire, à Genève, rue du Vieux-College 10bis, et peuvent exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA 376<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 2 août 1971

Voyages Kuoni SA

Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances sur la Vie, Paris

Actif	Bilan au 31 décembre 1970	Passif	
	Fr. fr.	fr. Fr.	
Actions et parts sociales	638 928 693.—	Capital social	60 000 000.—
Obligations et lettres de gage	1 385 462 571.—	Fonds de réserve	136 362 324.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	1 281 855.—	Réserves réglementées	57 353 067.—
Prêts à des corporations	31 347 360.—	Fonds de bénéfices attribués pour les répartitions futures	19 877 106.—
Titres de gage immobilier	89 220 270.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	2 453 691 678.—
Immeubles	267 513 050.—	Correction relative à l'échéance des primes	62 381 769.—
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie	90 700 740.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	38 297 572.—
Prêts et avances sur polices	127 059 765.—	Réserves des réassurances acceptées	63 336 497.—
Autres placements	27 259 584.—	Autres réserves techniques de la branche vie	68 694 908.—
Avoirs liquides	94 265 588.—	Créances des réassureurs	6 443 745.—
Avoirs provenant des réassurances	87 604 566.—	Dettes garanties par gage immobilier	1 871 392.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	236 676 279.—	Dépôts et cautionnements	29 617 974.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	1 688 348.—	Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	58 467 989.—
Intérêts courus	45 199 345.—	Autre passif	113 345 084.—
Autre actif	76 358 277.—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	3 880 761.—
	3 200 566 291.—	Solde à nouveau	26 944 425.—
			3 200 566 291.—

De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. fr. 250 215 452.—

Paris, le 29 juillet 1971

Les Assurances Nationales,  
Compagnie Française d'Assurances sur la Vie  
Le Directeur Comptable: B. Langumier  
Le Directeur Général Adjoint: G. D'Harcourt

Assurantie Maatschappij «Nieuw Rotterdam» N.V., Rotterdam

Actif	Bilan au 31 décembre 1970	Passif	
	hfl.	hfl.	
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	8 176 950	Fonds propres:	
Valeurs mobilières:		Capital social	12 000 000
Obligations et lettres de gage	58 357 232	Fonds de réserve	6 720 868
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	3 604 047	Réserves spéciales:	
Autres actions et parts sociales	18 284 227	Réserves pour valeurs mobilières	978 245
Prêts à des corporations	672 000	Réserves spéciales	295 072
Titres de gage immobilier	2 019 593	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Immeubles	463 539	Réserve pour risques en cours	22 747 067
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	46 320	Réserve pour sinistres à régler	13 794 070
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux	122 921	Autres réserves techniques	3 543 528
Avoirs en banques	2 637 685	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 742 797
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	8 766 516	Dépôts pour réassurances cédées	4 484 194
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	923 027	Articles compensateurs:	
Dépôts pour réassurances acceptées	4 035 310	Réserves comptes courants débiteurs	597 020
Prorata d'intérêts et loyers	1 183 293	Autres passifs	38 366 012
Autres actifs	217 584	Solde du compte de profits et pertes	1 241 371
	109 510 244		109 510 244

Rotterdam, le 11 mai 1971

Assurantie Maatschappij «Nieuw Rotterdam» N.V.  
A. den Boer N.P. Kortland

American Home Assurance Company, New York

Actif	Bilan au 31 décembre 1970	Passif	
	US\$	US\$	
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	47 207 060.05	Capital social	4 237 635.—
Actions et parts d'entreprises d'assurances	11 470 350.30	Réserves spéciales:	
Autres actions et parts sociales	35 609 652.63	Surplus	34 364 585.36
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux	4 500.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs en banques	5 412 358.43	Réserve pour risques en cours	40 464 372.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	21 676 912.77	Réserve pour sinistres à régler	54 683 871.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	7 276 443.57	Autres réserves techniques	7 703 094.16
Prorata d'intérêts et loyers	853 853.32	Dépôts pour réassurances cédées	35 521 478.05
Cautionnements	51 888 392.11	Cautionnements	99 509.14
Autres actifs	2 119 042.50	Autres passifs	4 320 958.47
	183 518 545.68	Solde du compte de profits et pertes	2 119 042.50
			183 518 545.68

New York, le 19 mai 1971

American Home Assurance Company  
Vice Président: Richard A. Mc Carthy  
Vice Président-Secretary: P.E. Heath

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der Aussenhandel der EFTA-Staaten im Mai 1971

Die Gesamt-Exporte der EFTA-Staaten im Mai 1971 erreichten den Wert von 3967,3 Millionen Dollar, was gegenüber Mai 1970 eine Steigerung um 13,7 Prozent darstellt. Bei den Gesamt-Importen aller EFTA-Staaten war eine Steigerung um 7,2 Prozent auf den Betrag von 4433,9 Millionen Dollar zu verzeichnen. Ein Vergleich der laufenden Dreimonats-Durchschnitte der saisonmässig bereinigten Zahlen lässt erkennen, dass sich sowohl die Exporte wie die Importe auf ansteigender Linie bewegen, wobei die Exporte über den Spitzenwert lagen, die im letzten Quartal 1970 erreicht worden waren. Die laufenden Dreimonats-Durchschnitte für März/April/Mai zeigen gegenüber der Periode Februar/März/April Zunahmen um 3,9 Prozent bei den Exporten und um 0,75 Prozent bei den Importen.

Die Exporte innerhalb der Freihandelszone waren mit einem Wert von 1102,1 Millionen Dollar um 12,9 Prozent grösser als im Mai 1970, obwohl die Exporte Finnlands und Islands in andere EFTA-Länder um 1,4 bzw. um 43,8 Prozent zurückgingen. Andererseits meldete Island die bei weitem stärkste Zunahme der Exporte aus EFTA-Partnerländern, nämlich um 71,2 Prozent. Die Exporte innerhalb der Freihandelszone zeigten weiterhin auch im Mai eine ansteigende Tendenz. Die saisonmässig bereinigten Dreimonats-Durchschnitte lagen für März/April/Mai um 2,4 Prozent über den Werten für Februar/März/April.

Auch die Exporte der EFTA-Staaten in die EWG wiesen eine Steigerung um 12,9 Prozent auf und erreichten den Wert von 1032,6 Millionen Dollar. Die Importe der EFTA aus EWG-Ländern waren mit 1432,8 Millionen um 13,5 Prozent grösser als im gleichen Monat des Vorjahres. Lediglich Finnland verzeichnete einen Rückgang seiner Exporte in die EWG und Schweden war das einzige EFTA-Land, dessen Importe aus der EWG sich verringerten. Der Vergleich der saisonmässig bereinigten Dreimonats-Durchschnitte zeigt für die Periode einschliesslich Mai Zunahmen um 3,9 Prozent bei den Exporten in die EWG bzw. um 1,8 Prozent bei den Importen aus der EWG gegenüber der Periode Februar/März/April.

Die Exporte der EFTA in die USA stiegen gegenüber Mai 1970 um 21,4 Prozent und erreichten den Wert von 381,5 Millionen Dollar, während die Importe der EFTA-Staaten aus den USA mit einem Wert von 399,3 Millionen Dollar um 8,8 Prozent zurückgingen.

Trotzdem waren die amerikanischen Importe nach Island um 114,3 Prozent, jene nach der Schweiz um 81,1 Prozent und jene nach Dänemark um 51 Prozent grösser als im Mai 1970 und auch die Importe Oesterreichs und Finnlands nahmen zu. Die saisonmässig bereinigten Zahlen zeigen eine ansteigende Tendenz der Exporte und einen Rückgang der Importe und zwar im Vergleich der laufenden Dreimonats-Durchschnitte März/April/Mai gegenüber Februar/März/April 6,1 Prozent Exportzunahme und 3,7 Prozent Importrückgang.

Les échanges de l'AELE en mai 1971

Les exportations totales de l'AELE se sont élevées à 3 milliards 967,3 millions de dollars en mai 1971, en augmentation de 13,7% par rapport à mai 1970. Les importations totales de l'AELE ont augmenté de 7,2% pour atteindre 4 milliards 433,9 millions de dollars. La comparaison des moyennes mobiles pour trois mois des données désaisonnalisées montre que les exportations et les importations suivent une courbe ascendante, les premières dépassant les sommets atteints au cours du dernier trimestre de 1970. Les moyennes mobiles pour les trois mois qui ont pris fin respectivement en mai et en avril font apparaître une augmentation de 3,9% des exportations et de 0,75% des importations.

Les exportations intrarégionales se sont élevées à 1 milliard 102,1 millions de dollars, soit une hausse de 12,9% sur celles de mai 1970, bien que les exportations de la Finlande et de l'Islande dans le reste de l'AELE aient diminué respectivement de 1,4 et de 43,8%. L'Islande a constaté de beaucoup la plus forte augmentation des importations en provenance de la Zone: 71,2%. Les exportations intrarégionales ont continué à suivre un mouvement ascendant pendant le mois de mai; les données corrigées des variations saisonnières font ressortir une hausse de 2,4% entre les moyennes des trois mois qui ont pris fin respectivement en avril et en mai.

Une augmentation de 12,9% par rapport à mai 1970 a été observée dans les exportations de l'AELE à destination de la CEE qui ont atteint 1 milliard 32,6 millions de dollars; les importations de l'AELE en provenance de la CEE, avec un total de 1 milliard 432,8 millions de dollars, ont dépassé de 13,5% celles d'une année auparavant. Seul la Finlande a constaté un recul de ses ventes dans le Marché commun; de même, la Suède a été le seul pays membre à enregistrer une baisse de ses importations de cette provenance. La comparaison des chiffres corrigés des variations saisonnières pour les trois mois qui ont pris fin respectivement en avril et en mai 1971 fait ressortir une

hausse de 3,9% pour les exportations et de 1,8% pour les importations.

Les exportations destinées aux Etats-Unis ont atteint en mai 381,5 millions de dollars, soit une augmentation de 21,4% par rapport à mai 1970; par ailleurs, avec un total de 399,3 millions de dollars, les importations ont diminué de 8,8%. Les importations de l'Islande, de la Suisse et du Danemark, en revanche, ont progressé respectivement de 114,3, de 81,1 et de 51%; l'Autriche et la Finlande ont, elles aussi, accru leurs achats aux Etats-Unis. Les chiffres corrigés des variations saisonnières montrent que les exportations suivent une courbe ascendante et les importations une courbe descendante; la comparaison des moyennes mobiles pour les trois mois qui ont pris fin respectivement en avril et en mai fait apparaître une hausse de 6,1% pour les exportations et un recul de 3,7% pour les importations.

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 6. August 1971  
Cours de conversion sans engagement, dès le 6 août 1971

Algérie/Algérie	100 Dinars	= Fr. 83.70
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.23
Dänemark/Danemark	100 Kroner	= Fr. 54.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 118.65
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 74.35
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 9.88
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. -65 <sup>90</sup>
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.16
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 82.20
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 115.70
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 57.65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.39
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 79.20

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.



# SWISSAIR

Der Verwaltungsrat der SWISSAIR wird der auf den 27. August 1971 einzuberufenden außerordentlichen Generalversammlung der Aktionäre beantragen, das Aktienkapital von 334 964 000 Franken auf mindestens 386 238 300 und höchstens 390 791 450 Franken zu erhöhen. Je sechs im Umlauf befindliche Inhaber- oder Namenaktien berechtigen zum Bezug einer neuen Aktie der gleichen Art zu Fr. 350.— nom. zum Ausgabepreis von Fr. 400.—.

Inhaber von Titeln der 5% Wandelanleihe 1969, die Bezugsrechte erhalten wollen, werden aufgefordert, ihre Obligationen samt Coupons per 31.12.1971 und fr. bis spätestens **Dienstag, den 17. 8. 1971**, bei den nachstehenden Umtauschstellen zur Wandlung einzureichen: Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerischer Bankverein, Schweizerische Kreditanstalt, Mitglieder der Vereinigung der Genfer Privatbankiers, Bank Leu AG, Schweizerische Volksbank, Bankhaus Ehinger & Cie., Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Bankhaus A. Sarasin & Cie., Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken. In der Zeit vom 18. bis 27. August 1971 findet kein Umtausch von Wandelobligationen in Aktien statt. Die SWISSAIR wird ihr Recht, sich auf den durch Wandelbegehren noch nicht beanspruchten Inhaberaktien ein Bezugsrecht einräumen zu lassen und dieses für eigene Rechnung zu verwerten, nicht ausüben.

Unter der Voraussetzung, daß die Aktionäre am 27. August 1971 der beantragten Kapitalerhöhung zustimmen, wird der Wandelpreis für die bis und mit 17. August 1971 nicht umgetauschten Titel gemäß Ziff. 7 b) der Anleihebedingungen um Fr. 71.50 auf Fr. 826.— herabgesetzt. Ab 28. August 1971 wird somit beim Umtausch einer Wandelobligation in eine Inhaberaktie ein Differenzbetrag von Fr. 174.— (statt bisher Fr. 102.50) in bar ausbezahlt.

Zürich, 7. Juli 1971

Für den Verwaltungsrat  
der SWISSAIR  
der Präsident:  
J.F. Gugelmann

## Mitteilung an die Inhaber der 5% Wandelanleihe 1969

## Foreign Research & Management Ltd., Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 18. August 1971, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, St. Peterstrasse 1, 8001 Zürich.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 2. September 1970.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Statutarische Wahlen.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 4. August 1971 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zürich, 12. Juli 1971

Der Verwaltungsrat

## Livrets d'épargne égarés

Les livrets d'épargne nominatifs de notre banque ci-après désignés ayant été égarés ou volés, seront annulés et remplacés par des nouveaux livrets s'il n'est pas fait opposition d'ici au 6 novembre 1971:

N° 40712 de Fr. 50 347.— délivré le 30 septembre 1960

N° 72291 de Fr. 343.60 délivré le 23 septembre 1964

N° 9453 de Fr. 2 395.— délivré le 11 mars 1957

Lausanne, le 28 juillet 1971

Caisse d'épargne et de crédit

## Sustan Vertriebs AG, Dietlikon

### Einladung zur ordentlichen und ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf 1. September 1971, 14 Uhr, beim Studio Legali Tettamanti-Spiess-Dotta, Lugano, Via Pioda 9.

#### Ordentliche Traktanden:

1. Vorlage der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz des Geschäftsjahres 1970.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Annahme der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Statutarische Wahlen.
6. Verschiedenes.

#### Ausserordentliche Traktanden:

1. Verlegung des Sitzes und Domizils der Gesellschaft.
2. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates über die Aenderung der Statuten liegen vom 15. August 1971 ab am Sitz der Gesellschaft in Lugano zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Um an der Versammlung teilnehmen zu können, sollten die Aktien beim Sitz der Gesellschaft innert 31. August 1971 hinterlegt werden.

Sustan Vertriebs AG

## AG Luftseilbahn Corviglia-Piz Nair (LCPN) St. Moritz

### Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, 17. August 1971, 11.45 Uhr, im Palace-Hotel, St. Moritz.

Traktanden: die statutarischen.

Die Zutrittskarten werden im Palace-Hotel am 17. August 1971, zwischen 11.30 und 11.45 Uhr, gegen Vorweisung der Aktien oder eines anderen Besitznachweises ausgegeben.

Der Verwaltungsrat

## Télécabine Vercorin-Crêt du Midi SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 20 août 1971, à 16 h., à la Maison d'école de Chalais, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Présentation de l'ordre du jour et lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 20 juin 1970.
- 2° Rapport de gestion pour l'exercice 1970.
- 3° Bilan et exploitation pour l'exercice 1970.
- 4° Rapport de l'organe de contrôle.
- 5° Divers.

Le rapport de gestion et les comptes sont à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée auprès du secrétariat communal de Chalais.

Les actionnaires sont convoqués le 20 août 1971 à 17 h. en

### assemblée générale extraordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Exposé sur la situation financière au 31 juillet 1971.
- 2° Décision relative à l'avenir de la société.

Les actionnaires sont admis à ces assemblées sur présentation du certificat d'action.

Vercorin, le 28 juillet 1971

Le conseil d'administration

#### Vermisstes Sparheft

Das

#### Namensparheft Nr. 19439

der Spar- und Leihkasse Kirchberg SG wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe unter Nachweis ihrer Rechte innerhalb der nächsten drei Monate an den Schaltern der Spar- und Leihkasse Kirchberg SG vorzuweisen. Nach unbenutztem Ablauf dieser Frist wird der Gläubiger das Sparheft im Sinne von Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen.

9533 Kirchberg, 6. August 1971

Spar- und Leihkasse Kirchberg SG



## CURATOR AG

Revisions- und Treuhandgesellschaft

Freiutstrasse 27, 8039 Zürich  
Poststrasse 14, 6300 Zug

Mitglied von Intercura, Groupement International Fiduciaire.

Revisionen und Expertisen



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu verkaufen:

#### Geschäfts- und Wohnhaus

im Zentrum Stadt Freiburg. 1 Geschäft + 4 Wohnungen. Parzelle 296 m<sup>2</sup>. Steinbau 3138 m<sup>3</sup>. Ausbau u. Vergrößerung möglich. Anfragen: Postfach 1343, 3001 Bern.

A vendre:

#### Immeuble commerciale et locatif

(4 logements), centre ville de Fribourg. Parcelle de 296 m<sup>2</sup>. Construction en dur, 3138 m<sup>3</sup>. Agrandissement et modernisation possibles. S'adresser à Case postale 1343, 3001 Berne.

## 47. Kurs für kaufmännische Organisation und Rechnungsführung

Unter dieser Bezeichnung führt der Schweizerische Kaufmännische Verein alljährlich eine Informationstagung durch, die Jahr für Jahr von vielen hundert Teilnehmern aus allen Landesteilen besucht wird. Auch in diesem Jahr wird das Programm dem guten Ruf gerecht, den sich die Tagung in weiten Kreisen der Wirtschaftspraxis erworben hat.

1. Teil:  
Mittwoch und Donnerstag, 8./9. September  
**Organisatorische Probleme der Datenverarbeitung**

2. Teil:  
Dienstag und Mittwoch, 28./29. September  
**Marketing - Grundlage moderner Unternehmensführung**

Die Informationstagung über Marketing richtet sich nicht nur an Spezialisten, sondern an das ganze Kader und die Führungskräfte sämtlicher Unternehmensbereiche und Wirtschaftszweige.

Das ausführliche Programm der Tagung ist ab Mitte August erhältlich beim

Zentralsekretariat des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, Postfach, 8023 Zürich Tel. 01/23 37 03.

## Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 20.000.—

- Keine Bürgen; **Ihre Unterschrift** genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit  
8023 Zürich  
Löwenstrasse 52  
Telefon 051/25 47 50

**X** Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.  
Express-Bedienung

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_



## 4½ % Anleihe ELKEM A/S (Elektrokemisk A/S), Oslo, von 1959

Gemäss den Emissionsbedingungen sind von dieser Anleihe per 1. September 1971 1500 Obligationen von je Fr. 1000.— zu tilgen. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 19. Juli 1971 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, im Beisein eines Notars ausgelost zwecks Rückzahlung zu pari ab 1. September 1971: die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die ausgelosten Obligationen, versehen mit den Coupons per 1. September 1972 & ff, können vom 1. September 1971 an bei den auf den Titeln erwähnten Banken zur Rückzahlung vorgewiesen werden.

61/66	2901	5705/06	7656/59	9951	11981/88
68/70	2903/06	5708	7662/66	9953/57	11990
151/53	2908/10	5711/20	7681/83	9960	12011/20
156/60	2911/18	5961	7688/90	10016/20	12201/10
191/200	2920	5966/67	7701/10	10051/60	12221/30
221/30	3031/40	5969/70	7801	10061/62	12251/53
411/13	3091/100	6081/90	7804/10	10070	12255/56
419/20	3161/64.	6131/36	7831/33	10071/72	12259/60
501/09	3287/90	6172/76	7836/40	10080	12261/68
581/84	3531/40	6201/03	7845/50	10251/60	12270
587/90	3551/60	6210	7911/20	10292/99	12351/60
651/60	3571/80	6231/32	8041/50	10331/40	12571/80
671/80	3741/50	6271/80	8061/65	10441/50	12631/33
721/30	3822/23	6291/96	8067/70	10591/96	12635/40
731/35	3827/30	6361/70	8081/90	10600	12641/49
739/40	3945/49	6371/73	8131/40	10681/82	12781/90
891/900	3981/90	6376/78	8271/80	10721/22	12871/80
981/89	4161/70	6431/33	8351/60	10741/49	12951
1191/200	4613/20	6435/40	8381/89	10801/10	12954/58
1223/24	4681/86	6491/93	8415/20	10921/29	13061/70
1226/30	4688/89	6495	8511	10991/1000	13341/43
1411/17	4701/10	6497/500	8514/20	11001/03	13345/50
1682/84	4751/60	6541/42	8649/50	11006/10	13411/20
1686/89	4791/800	6548	8791/800	11201	13421/29
1721/30	4923/25	6571/76	8821/24	11203/10	13611/20
1762/70	4927/30	6578/80	8826/30	11294/96	13631/40
1871/80	5062/70	6671/79	9031/34	11299/300	13851/60
1881/90	5123/30	6741/44	9036/37	11301/06	13911/20
2092/100	5154/56	6746/50	9039/40	11351/60	13981/90
2141/42	5171/73	6893/97	9041/48	11361/70	14011/20
2145/49	5175/80	6900	9341/50	11441/46	14081/90
2191/93	5251	6904	9401/10	11449/50	14131/40
2197/200	5253/55	6910	9428/30	11481/90	14141/50
2221/23	5257/58	6991/98	9443/50	11521/30	14331/40
2225	5260	7091/100	9451/57	11603	14381/90
2228	5293/300	7101	9460	11608/10	14501/10
2234/37	5341/48	7231/40	9511	11631/40	14591/600
2310	5350	7241/50	9517/19	11691/98	14671/73
2431/38	5351	7262/66	9621/22	11700	14910
2440	5353/60	7268/70	9626/30	11731/40	
2452/54	5496/500	7324/26	9673/75	11881/85	
2456/60	5511/15	7328/30	9679/80	11887/90	
2532/40	5517/20	7421/30	9831/40	11954/60	
2881/84	5691/96	7471/80	9871	11961	
2886/90	5699	7651/54	9876/79	11963/70	

Bereits ausgeloste, aber noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesene Obligationen:

**Ausgelost per 1. 9. 1966**

2313  
5815

**Ausgelost per 1. 9. 1969**

1821 6730  
5449 12149 12337

**Ausgelost per 1. 9. 1970**

404/05	1717	5460	6554	10190	11861
764	1920	5584/86	7200	10962	11931/32
836	2770/71	5822	8106/09	11121	12461
838	3193	5826	8408	11417	12708
1238	3200	5946/47	9639	11671	12739
1711	4463/64	6001	10005/06	11752/53	12827/28

Aus Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 20. Juli 1971 in Schaffhausen verstorbenen Herrn

### Oswald Lehmann

geb. 10. März 1947, Wirt, von Schaffhausen, wohnhaft gewesen im Rest. Mühental, Durachweg 24, in Schaffhausen (früher Rest. Sonnenstube), ist durch Beschluss der Waisenbehörde vom 2. August 1971 im Sinne von Art. 580 ff ZGB das öffentliche Inventar, verbunden mit Rechnungsruf, angeordnet worden.

Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, und Schuldner des Erblässers haben ihre Forderungen und Schulden nach dem Stand vom 20. Juli 1971 der Kanzlei der Waisenbehörde Schaffhausen bis zum 8. September 1971 schriftlich einzureichen. Die Meldepflicht gilt für natürliche und juristische Personen sowie für alle diejenigen, welche Vermögenswerte des Verstorbenen in Verwahrung haben.

Bezüglich der Folgen bei Unterlassung der Eingaben wird ausdrücklich auf Art. 590 ZGB, Art. 76 des kant. EG zum ZGB, Art. 84 und 144 Steuergesetz verwiesen.

Schaffhausen, den 2. August 1971

Kanzlei der Waisenbehörde

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

in Sachen Nachlass des am 3. Juli 1971 verstorbenen Herrn

### Friedrich Burkhard-Bürki

Metzgermeister, geboren am 26. Oktober 1895, von Sumiswald BE, wohnhaft gewesen in Werthenstein, Schachen, Metzgerei. Verwitwet von Marie Louise geborenen Bürki.

6110 Wolhusen-Markt, 2. August 1971

Teilungssamt Werthenstein

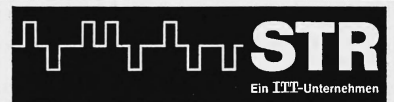
Finanzinstitut auf dem Platze Zürich sucht

## Hauptbuchhalter

Anfragen sind erbeten unter Tel. 01/25 39 62

**Auch Ihre Nerven**

beruhigen Sie befalls, indem Sie eine regelmäßige Kur mit dem vorläufigen Nervenkurmittel, dem Spezial-Nerventee VALVISKA, durchführen. Sie schalten wieder besser und fühlen sich anderntags ausgerührt und guter Laune. Verschiedene Körperpackungen sowie Probestückchen sind in allen Apotheken und Drogerien erhältlich. Machen auch Sie einen Versuch mit VALVISKA.



Würde Sie kurz- und langfristige Finanzplanung interessieren?

In der Stabsstelle Business Planning and Budgeting werden die Unterlagen der kurz- und langfristigen Finanzplanung zusammen mit den entsprechenden Vorgesetzten erarbeitet und koordiniert. Zur Ergänzung und Erweiterung des Teams suchen wir

## jüngeren Buchhalter

mit einiger Erfahrung in der Finanz- und evtl. Betriebsbuchhaltung. Englisch-Schulkenntnisse oder die Bereitschaft sich diese in einem Intensivkurs anzueignen werden vorausgesetzt. Dieser Posten ermöglicht einen umfassenden Einblick in das Betriebsgeschehen und setzt absolute Vertrauenswürdigkeit voraus.

Setzen Sie sich mit unserer Personalabteilung in Verbindung, Herr Weiss (int. 121) erteilt Ihnen gerne unverbindlich weitere Auskünfte über diese vielseitige und selbständige Aufgabe mit echten Aufstiegschancen.

**Standard Telephon und Radio AG**  
CH-8038 Zürich Tel. 051/45 28 00

## Société financière Valoria SA, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 31 août 1971, à 15 h., au siège social, chez Messieurs Lombard, Odier & Cie, banquiers, 11, rue de la Corratierie, à Genève.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970.
- 2<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes sur l'exercice 1970.
- 3<sup>o</sup> Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 4<sup>o</sup> Décision concernant l'emploi du bénéfice.
- 5<sup>o</sup> Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées aux guichets de Messieurs Lombard, Odier & Cie jusqu'au 30 août 1971 au plus tard, contre remise d'un certificat de banque ou dépôt des actions jusqu'au lendemain de la dite assemblée.

Le rapport annuel comprenant le rapport de gestion du conseil d'administration, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur et les propositions d'emploi du bénéfice seront à la disposition des actionnaires au siège social, 11, rue de la Corratierie, Genève, dès le 19 août 1971. Au rapport de la société sera également joint le rapport annuel de la Compagnie United Securities SA pour l'exercice 1970.

Genève, le 2 août 1971

Le conseil d'administration

## The one William Street Fund, Inc.

1 William Street, New York

Investment Trust de valeurs américaines  
N° de valeur: 959 082

Le Trust a déclaré son troisième dividende trimestriel pour l'exercice 1971 de \$ 0,065 sur les actions souscrites jusqu'au 22 juillet 1971 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de la Société Nominee de Genève peuvent être présentés avec un bordereau numérique spécial aux caisses de MM. Hentsch & Cie, banquiers à Genève, 15, rue de la Corratierie, représentants du Trust en Suisse, pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectue dès le 16 août 1971 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits) US\$ 0,043875  
Retenue supplémentaire d'impôts USA US\$ 0,00975  
payable en francs suisses, au cours du jour.

Le rapport de l'exercice au 31 décembre 1970 est disponible en langue anglaise et des extraits comprenant notamment le portefeuille-titres sont publiés en français, allemand et italien.

Genève, le 28 juillet 1971

Hentsch & Cie  
15, rue de la Corratierie  
1211 Genève 11

## Einlageheft Nr. 4632

Aussteller AKO Bank, Zürich, mit einem Guthaben-Saldo von Fr. 115.55 wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Einlageheftes wird aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten ab heute am Schalter der AKO Bank, Zürich, vorzuweisen. Andernfalls wird das Einlageheft als kraftlos erklärt.

Zürich, den 4. August 1971  
AKO Bank, Talacker 50, 8021 Zürich

## Inserate erschliessen den Markt

## Royal Hotel, Winter und Gstaad Palace AG, Gstaad

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 23. August 1971, 10.30 Uhr, im Palace Hotel in Gstaad.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 7. September 1970.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes 1970/71.
3. Bericht der Kontrollstelle und Genehmigung der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1971.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
6. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat.
  - b) Kontrollstelle.
7. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 13. August 1971 beim Sitz der Gesellschaft, Palace Hotel, Gstaad, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die ordentliche Generalversammlung können bei der Gesellschaft Palace Hotel, Gstaad, bis Donnerstag, 19. August 1971, gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Gstaad, den 5. August 1971.